

**LA TRANSMISIÓN DE LA PRÁCTICA DEL BORDADO
ARTESANAL ENTRE LOS NAHUAS EN MAMIQUETLA,
PAHUATLÁN, PUEBLA.**

T E S I S

PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADA EN EDUCACIÓN INDÍGENA

P R E S E N T A

BETZABE TEPEHUAXCO TLAIXCO

ASESORA
MTRA. ALBA LILIANA AMARO GARCÍA

CIUDAD DE MÉXICO, NOVIEMBRE 2022

Nombre: Betzabe Tepehuaxco Tlaixco

Matrícula: 160921139

Unidad UPN: Universidad Pedagógica Nacional, Unidad Ajusco 092

Programa educativo: Licenciatura en Educación Indígena

Correo electrónico alternativo: ebazteb97@gmail.com

Dedicatoria

A mi mamá por el gran apoyo, sacrificio, confianza y amor que me brindó durante toda mi vida.

A mis hermanas y hermanos que siempre me apoyaron, su amor sostuvo mi corazón, mi mente y mi alma.

A mis maestros quienes siempre estuvieron presentes durante mi formación brindándome sus mejores conocimientos.

Agradecimientos

Ofrezco mi más sincero agradecimiento, admiración y respeto a mi maestra Alba Liliana Amaro García, por sus enseñanzas, consejos, amistad, tiempo y paciencia durante todo mi proceso de formación.

A mis lectores, infinitas gracias al maestro José David Alarid Dieguez, Rosaura Galeana Cisneros y Gerardo Ortiz Moncada, por su gran compromiso y responsabilidad de este nuestro logro.

A mis amistades y a mi pueblo por haber creído en mí, y a todas las personas que amablemente me apoyaron durante las distintas etapas de mi vida.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	8
Bordando sueños, cultura y comunidad	8
Planteamiento del problema	10
Justificación	14
Pregunta de investigación	15
Objetivos	16
Escenario	16
Participantes.....	16
Estructura del trabajo	16
APROXIMACIÓN METODOLÓGICA	17
CAPÍTULO I: CONTEXTUALIZACIÓN	25
1.1 Historia de la comunidad	26
1.2 Contextualización de la comunidad, Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla.	27
1.2.1 Indumentaria de la comunidad	29
1.3 Principales actividades económicas	29
1.4 El bordado como patrimonio cultural	31
1.5 Tipos de bordados y sus diferentes valores	33
1.6 Importancia del bordado artesanal.....	36
CAPÍTULO II: FUNDAMENTACIÓN TEORICO CONCEPTUAL	38
2-1 Cultura.....	38
2.2 Artesano con artesanía y artista con arte	42
2.3 Identidad	44
2.4 Cultura e identidad.....	46
2.5 Transmisión	46
2.6 Socialización	47
2.7 Participación Guiada	52
2.8 Reproducción cultural	53
2.9 Enculturación, aculturación o transculturación	54
3.0 Lengua	56
3.1 Lenguaje	57

3.2 Juego y trabajo	58
CAPÍTULO III: LA TRANSMISIÓN DEL BORDADO ARTESANAL	61
3.1 Redes familiares y comunitarias para la enseñanza y aprendizaje del bordado.	62
3.2 Ocho años, una edad perfecta para entrar a un mundo nuevo.....	64
3.3 Aprendizaje a través de la observación directa y participante, roles a temprana edad: tamaños, figuras y colores.	65
3.4 El bordado en línea femenina y su desvalorización comercial.	70
CAPÍTULO IV: PROPUESTA DE MATERIAL EDUCATIVO	72
4.1 El bordado artesanal como mediador y refuerzo de los contenidos escolares.	72
REFLEXIONES FINALES	101
Análisis del bordado artesanal	101
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	106
FUENTES	108
ANEXOS	108

INTRODUCCIÓN

Bordando sueños, cultura y comunidad

Fue en los tiempos decembrinos, una de esas mañanas donde no querías ni salir a moler el nixtamal para las tortillas, lo único que querías es estar sentada alrededor del fogón mientras tomabas tu café y escuchabas la plática de mamá y abuela mientras ellas bordaban; el frío era intenso, sin embargo, ellas no te permitían que desperdiciaras mucho el tiempo porque de lo contrario te asignaban más tareas domésticas.

Recuerdo que yo era de poco trabajar y lo que hacía después de desayunar era ir nuevamente a envolverme en las cobijas, pero esta vez ya no en mi dormitorio de costumbre sino en la covacha, ese cuartito que estaba atrás de la casa y tenía mil funciones, como guardar ropa, libros viejos, herramientas para construcción, etc., desde ahí en mi escondite escuchaba cómo mis hermanas me buscaban para que les ayudara con los quehaceres del hogar, sinceramente esa idea no me agradaba para nada, pues sentía que eran labores de nunca acabar.

Lo que sí me gustaba era aprender más acerca de lo que siempre veía que hacía mi mamá, bordar, ese interés surgió porque en ese entonces ya me había aburrido solamente de dedicarme a ponerle el zigzag como adorno a las servilletas y que mis hermanas las bordaran, pues yo también quería bordar; intentar hacer lo difícil, lo que hacían las personas grandes; creo de alguna forma ese interés de aprender fue lo que me alejó de otras labores.

Cuando le dije a mi mamá que me enseñara, mi abuela respondió por ella, me preguntó que si ya sabía contar a lo que le respondí que sí, ella le dijo a mi mamá que con que yo supiera contar hasta los cuarenta era suficiente, sin embargo, en ese momento no entendí el por qué hasta ese número; con el paso del tiempo esa duda me la respondí yo sola y es porque los bordados más grandes llegan aproximadamente hasta cuarenta líneas horizontales.

Ese día, mi mamá me dijo que antes de empezar a bordar era importante tener siempre las manos limpias para no ensuciar la tela, así que me mandó a lavármelas hasta los codos; después, puso a su lado una silla chiquita para mí y me preguntó

que en cuál tela prefería empezar a aprender, si la manta o cuadrille, recuerdo que elegí la segunda aunque en realidad no sabía ni lo que la diferenciaba de la primera; ella no tuvo inconveniente alguno ya que esta tenía los cuadros más grandes y por lo tanto el bordado avanzaría más rápido y en consecuencia no me iba a desesperar.

Me emocioné mucho cuando vi que su chiquihuite¹ en donde guardaba sus hilos, muestras y bordados lo acercó hacia mí y me dio a elegir con cuál empezar; recuerdo que elegí el color morado y de muestra unas flores con mazorcas, sin embargo, me dijo que lo que había elegido era difícil y me recomendó unas flores con venados, en náhuatl mejor conocido como Xochimasatl, xochi-flor masatl-venado.

Una vez que ya teníamos la aguja, el hilo, la muestra y la tela, me comentó que era un proceso un tanto difícil de aprender, pero que si ponía mis ojos sobre el bordado y lo aprendiera con el corazón no sería nada laborioso.

Yo estando sentada, sobre la mano derecha me puso la aguja ya con el hilo insertado y sobre la izquierda la tela, en mis piernas me colocó la muestra a copiar, se fue a mis espaldas y como si me abrazara me agarró de las manos y me dijo que todas las telas antes de bordar se miden con los dedos, en ese caso como el pedazo de tela que yo tenía ya estaba cortada para una blusa de niñas, la medida era de un solo dedo, uno por cada esquina de la parte superior, pero que yo lo midiera con dos, porque mis dedos estaban más chicos que los de ella.

Empezó a bordar un poco sobre mi tela explicándome cómo, aún recuerdo su voz como si a lado la tuviera, -“¡xi kita’! ijkini, nikan ti’ peualtis; seya ti’ pe’penas iuan okseya ti’ pechiltis, xi kitsti mo muestra iuan xi’ po’ti in tlatlakoyoktoton... axkan xi’ chi’chiua mosel”. -“¡mira! es así, aquí vas a empezar; uno lo levantas y otro lo encimas, ve viendo tu muestra y contando los hoyitos... ahora hazlo tú sola”.

Mientras ella seguía haciendo su propio bordado, al mismo tiempo ponía sus ojos sobre el mío, era impresionante cómo desde su lugar se daba cuenta de los errores

¹ Cesto o canasto elaborado de carrizo y de diferentes tamaños.

que iba cometiendo y por lo tanto tenía que deshilar para volver a empezar, ya sea porque me haya desviado de la línea o encimado el hilo.

Como en todo proceso de aprendizaje se cometen errores y el mío no fue la excepción, sin embargo, siempre estuvo ella para corregirme con paciencia y cariño, jamás me faltaron los ánimos y la motivación de que una vez que yo aprendiera la práctica podía vender mis bordados y así generar mis propios recursos económicos.

Bordando y deshilando fue así como aprendí y obtuve mi primera blusita bordada; para mí, este logro significó mucho, ya que en ese entonces pude estar al mismo “nivel” de mis compañeras de tercer grado de primaria quienes tanto presumían de saber bordar, puesto que así como ellas yo también había aprendido; sin embargo, después de todo, ahora me doy cuenta de que este saber no nos sirvió de mucho dentro de la escuela ya que el objetivo de ahí era aprender otras cosas un tanto distintas a lo que nosotras culturalmente sabíamos.

Planteamiento del problema

En general, las necesidades de desarrollo educativo de los integrantes de los pueblos indígenas no han constituido una preocupación al diseñar los programas educativos o las iniciativas de formación no escolarizada; ha existido una tendencia a homogeneizar los contenidos que se ofrecen a partir de planes y programas de estudio diseñados desde aquellas necesidades que son propias del medio urbano, que son necesarias para el desempeño laboral en el sistema formal. Sin embargo, las necesidades educativas de los sectores más desfavorables no han sido consideradas.²

Es notable que en nuestro país existen pocos estudios que se hayan dedicado a investigar los elementos intrínsecos que se gestan en los procesos de enseñanza-aprendizaje de las prácticas culturales, y cómo éstos de alguna forma han sido subordinados por el Estado a través de la escuela.

² Apuntes de clase en la materia Procesos educativos comunitarios, impartida por la maestra Marcela Tovar Gómez, Universidad Pedagógica Nacional, Unidad Ajusco 092, Ciudad de México 2019.

Es por ello que en mi investigación del trabajo recepcional pretendo descubrir y trabajar los elementos intrínsecos que se dan en la práctica del bordado artesanal de mi comunidad Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla, y cómo estos pueden ser valorados por las mujeres (maestras del saber artesanal) de la comunidad principalmente, para después ser implementados o transmitidos con las nuevas aprendices (hijas, sobrinas, hermanas, etc) e incluso recuperados en el espacio educativo por las mismas niñas y los docentes.

Mi interés por trabajar este tema surge a partir de una experiencia personal antes mencionada, pues al igual que mis excompañeras de la escuela primaria, aprendí la práctica del bordado a una edad aproximada entre los siete u ocho años, sin embargo, nuestros docentes de ese entonces poco supieron valorar e integrar este saber y los elementos que le subyacen en los procesos de enseñanza en el aula.

Mi investigación tiene la finalidad de identificar e investigar a profundidad los elementos intrínsecos que se dan al interior de dicha práctica artesanal; cuando hablo de elementos intrínsecos hago referencia a todo aquello que está oculto y es esencial para la enseñanza y aprendizaje de la práctica del bordado. Algunos que a primera vista se observan son: el juego, la observación profunda, la imitación, la comunicación, el lenguaje, la lengua, los espacios, los sujetos implicados en la enseñanza y aprendizaje, la socialización, interacción, reproducción, los valores humanos como es el respeto etc. y lograr que estos sean visualizados e incorporados en el espacio educativo escolarizado, ya que la importancia del bordado está más allá de su valor comercial; su práctica sirve para la reproducción de la cultura, con ella se transmiten un sinnúmero de significados, se aprenden diversos valores morales, así como también genera que la cultura siga viva.

Para lograr este reconocimiento, derivado de la investigación de este proceso de transmisión, pretendo crear una propuesta de material educativo dirigido a la comunidad de Mamiquetla, principalmente a maestros y alumnos de la escuela primaria indígena Miguel Hidalgo de la misma comunidad, con la finalidad de que los maestros conozcan los conocimientos previos con los cuales los alumnos cuentan antes de llegar a la escuela y durante su permanencia; y que a partir de

esto los docentes puedan trabajar con la población estudiantil considerando y haciendo uso de las pedagogías propias de la comunidad que se plasmarán en dicho material con el objetivo de recuperar las formas de cómo en el pueblo se les enseña la práctica artesanal a los niños y cómo es que ellos la aprenden; invitando de manera subjetiva a los maestros a analizar si cuando un alumno se basa del trabajo de otro para comenzar a trabajar es plagio o es únicamente una manera que ha adquirido dentro de la comunidad para trabajar en comunidad.

Otra finalidad que tiene la creación de dicho material es que a los docentes y alumnos les ayude a contextualizar la enseñanza/aprendizaje del bordado, (enseñanza situada) pues al ubicar la enseñanza se recuperan las pedagogías propias de la comunidad; dando paso que a quienes está dirigido el material puedan visualizar y reconocer todas las riquezas antes mencionadas que están dentro de la práctica artesanal.

La enseñanza situada tiende a ser un proceso multidimensional, es decir, que es de apropiación cultural, pues se trata de una experiencia que involucra el pensamiento, la efectividad y la acción en el estudiante, es parte y producto de la actividad, el contexto y la cultura de quien lo desarrolla y aplica.

Entonces podemos definir que el objetivo de la enseñanza situada es llevar al alumno a adquirir un aprendizaje significativo donde encuentre sentido y utilidad a lo que atiende en el aula. De esta manera el conocimiento se basa en lo que el estudiante realmente va a saber, podrá hacer y desea saber; (Díaz, 2006) de tal modo, la enseñanza situada no deje de lado los conocimientos comunitarios; y de acuerdo a la autora, comparto de que los contextos de aprendizaje y enseñanza son los que otorgan facilidades o imponen restricciones al desarrollo de los aprendices. la idea entonces es, cambiar la dinámica prevaleciente en la cotidianidad del aula y lograr una verdadera educación para la vida, comprometida con el pleno desarrollo de la persona y con su formación en un sentido amplio.

Cabe mencionar que, aunque la práctica del bordado es exclusivamente del género femenino en la comunidad, no hay inconveniente alguno por parte de las madres de familia para que todas y todos los alumnos hagan uso de dicho material educativo,

pues la finalidad también es que pueda complementar, enriquecer y coadyuvar a aspectos como la equidad de género que poco o nada se observa y se vive en la comunidad; así como abordar distintos contenidos escolares, por ejemplo desde una perspectiva etnomatemática³ es decir, la dinámica que utiliza la comunidad para estructurar su conocimiento, y que tiene como referencia tres características: la naturaleza del conocimiento, los criterios de organización y la vivenciación; La Etnomatemática como corriente de la educación matemática, surge como una tendencia relativamente nueva para el posicionamiento ideológico y la reivindicación cultural. (Yojcom, 2018)

Por ello, considero que la necesidad de crear el material educativo ayudará a cambiar aunque sea un poco las formas dominantes en las que siempre se nos ha enseñado en este mundo hegemónico en el que estamos.

El identificar una de tantas necesidades educativas ya es un paso para la mejora escolar de los niños indígenas de nivel primaria, lo que proseguiría ahora es el análisis en el contenido del material educativo a elaborar, es decir, que este cumpla con sus objetivos antes mencionados, y además permita que los educandos puedan atribuirles sentidos y significados a los saberes de la vida comunitaria.

Volviendo un poco a lo anterior, la propuesta de abordar esta perspectiva etnomatemática en el material educativo surge por dos razones importantes; la primera, es que las matemáticas en las culturas indígenas siempre han estado presentes, el problema es que poco se han valorado o podido trabajar en los campos educativos por efectos de la cultura dominante, la segunda, se debe a que en los últimos años quienes ya la han trabajado en los espacios educativos han notado que se ha extendido más allá de los límites tradicionales de las matemáticas, es decir, tiene una ventaja que permite visualizar la enseñanza de la matemática desde una perspectiva distinta.

³ Al hablar de la etnomatemática nos referimos a las medidas tradicionales o no convencionales, que aún tienen uso en las comunidades de la región del Istmo. Pág. 117 IV. Desarrollo del acontecimiento: la importancia de la siembra del maíz* Viaje al corazón de la comunidad El cultivo del maíz, educación y cultura en comunidades originarias de Oaxaca.

Justificación

El identificar y trabajar cada uno de los elementos intrínsecos que se gestan en el proceso de transmisión del bordado artesanal para después como propuesta de esta investigación recuperarlos en el material educativo, no se trata solamente de cumplir con un requisito para la titulación de licenciatura, sino más bien la idea es de influir de alguna manera para que a los alumnos se les satisfaga sus necesidades educativas que por ley corresponde.

Por ello me parece importante argumentar que además de la importancia y los beneficios mencionados anteriormente que traerá trabajar dichos elementos intrínsecos que se dan en la transmisión del bordado artesanal en mi comunidad, parto del marco de derecho y me adscribo a la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, que dice:

Artículo 14.

1. Los pueblos indígenas tienen derecho a establecer y controlar sus sistemas e instituciones docentes que impartan educación en sus propios idiomas, en consonancia con sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje.
2. Las personas indígenas, en particular los niños indígenas, tienen derecho a todos los niveles y formas de educación del Estado sin discriminación.
3. Los Estados adoptarán medidas eficaces, junto con los pueblos indígenas, para que las personas indígenas, en particular los niños, incluidos los que viven fuera de sus comunidades, tengan acceso, cuando sea posible, a la educación en su propia cultura y en su propio idioma.

Ante este derecho, nuevamente es importante recalcar que se debe de conocer y comprender el contexto en el que se encuentran las y los alumnos, que las instituciones competentes consideren de manera urgente dar a conocer diversidad de formas con las cuales se puedan atender las necesidades educativas de los pueblos originarios, donde el objetivo sea que los aprendices hagan suyos los contenidos escolares y cuenten con las referencias necesarias para relacionarlos

con su cultura e identidad, es decir, que sean psicológicamente significativos; pues al apropiarse de los contenidos comunitarios, los estudiantes serán capaces de atribuirles sentidos y construir significados.⁴

El aprendizaje significativo es muy importante en el proceso educativo porque es el mecanismo humano por excelencia para adquirir y almacenar la vasta cantidad de ideas e información representadas por cualquier campo del conocimiento. De acuerdo con Ausubel (1968, 1978, 1980), citado por Moreira, (2000), menciona que:

Probablemente la idea más importante de la autoría de Ausubel y sus posibles implicaciones para la enseñanza y para el aprendizaje puedan ser resumidas en la siguiente proposición de su autoría.

“Si tuviese que reducir toda la psicología educativa a un solo principio, diría lo siguiente: el factor aislado más importante que influye en el aprendizaje, es aquello que el aprendiz ya sabe. Averígüese esto y enséñese de acuerdo a ello”. (Pág. 9)

La idea de Ausubel es que el aprendizaje significativo es un tipo de aprendizaje en que un estudiante asocia la información nueva con la que ya posee; reajustando y reconstruyendo ambas informaciones en este proceso; sin embargo, este se manifiesta de diferentes maneras y conforme al contexto del alumno, por ello es indispensable que los contenidos educativos tengan pertinencia cultural⁵, esta se refiere a la relevancia cultural y significación de los aprendizajes en términos del papel que debe cumplir la escuela en el fortalecimiento de las identidades de los estudiantes.

Pregunta de investigación

¿De qué manera se desarrolla el proceso de transmisión del bordado artesanal entre los nahuas en Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla?

⁴ Apuntes de clase en la materia Producción de materiales educativos en contextos de diversidad cultural. Universidad Pedagógica Nacional, Unidad Ajusco 092, Ciudad de México, 21 de Agosto, 2019.

⁵ Apuntes de clase en la materia Producción de materiales educativos en contextos de diversidad cultural. Universidad Pedagógica Nacional, unidad Ajusco 092, Ciudad de México, 21 de agosto 2019.

Objetivos

General

Identificar y analizar los elementos fundamentales que subyacen en el proceso de transmisión de la práctica del bordado artesanal, con la finalidad de diseñar un material educativo donde éstos sean valorados y recuperados.

Específicos

1. Identificar y analizar de qué forma se da el proceso de transmisión de la práctica del bordado artesanal en Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla.
2. Diseñar un material educativo que recupere los elementos implicados en el proceso de la transmisión de la práctica del bordado artesanal dirigido a niñas y niños de educación primaria.
3. Describir y analizar cómo se inserta la importancia de la práctica artesanal dentro de la comunidad.

Escenario

Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla.

Participantes

Niñas, niños, madres de familia, abuelas originarias de Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla y docentes de la escuela primaria indígena Miguel Hidalgo.

Estructura del trabajo

El presente trabajo de investigación lo organicé de la siguiente manera:

En el apartado de aproximación metodológica doy a conocer el proceso que se llevó a cabo para la investigación, desde la delimitación, protocolo de investigación, el cronograma de actividades, el tipo de metodología que utilicé así como las técnicas, herramientas, e instrumentos de investigación.

En el primer capítulo abordo principalmente la contextualización de la comunidad, en donde destaco lo más importante para darle un mejor panorama al lector; hablo sobre las diferentes actividades económicas con más énfasis prioritariamente a la práctica de los bordados artesanales, esto da paso a que en el capítulo segundo me centre principalmente en desarrollar cada uno de los conceptos clave que tengo

a ocupar en el capítulo tercero, en donde prioritariamente me centro en descubrir y desarrollar los elementos intrínsecos que se gestan dentro del proceso de la práctica del bordado artesanal, haciendo uso de los cuadros de análisis.

En el capítulo cuarto abordo la propuesta de material educativo, que se trata principalmente sobre los bordados artesanales de la comunidad, y propongo una manera con la cual se pueden trabajar y reforzar los contenidos escolares. Describo todo el proceso para la elaboración del cuadernillo, producto derivado de la materia Producción de materiales educativos en contextos de diversidad cultural impartida por la maestra Alba Liliana Amaro García en el séptimo semestre.

Después del cuarto capítulo pongo las reflexiones finales en donde expongo al lector mis ideas principales, comentarios y recomendaciones a cerca del presente trabajo; consecuentemente muestro los anexos derivados de esta investigación como son los cuadros de análisis que me ayudaron a sistematizar la información obtenida en el trabajo de campo, así como las fotografías con sus datos respectivamente; y finalmente doy a conocer las referencias bibliográficas que me ayudaron a obtener información así como a darle sustento a mi investigación.

APROXIMACIÓN METODOLÓGICA

Desde que ingresé a esta casa de estudios, supe que a partir del sexto semestre de la Licenciatura en Educación Indígena tenía que delimitar un tema para el trabajo recepcional, fue así la manera de como empecé con este proceso de investigación.

Cabe mencionar que para la delimitación no fue fácil, puesto que surgieron varios temas igual de importantes, sin embargo, tuve que enfocarme en uno principalmente que es la transmisión de la práctica del bordado artesanal de mi comunidad y los elementos que subyacen a considerar en una propuesta de material educativo a nivel primaria.

Una vez ya delimitado el tema, hice una búsqueda de información documental, tales como en: tesis, tesinas, libros, páginas web, etc., de tal modo que los autores

además de que me ayudaran a darle sustento a mi investigación, me permitieran obtener información acorde a lo que pretendo trabajar.

Posteriormente, elaboré un protocolo de investigación en donde planteé por dónde quise orientar mi tema, contestando preguntas clave como: ¿Qué se va a investigar?, ¿Por qué?, ¿Para qué?, ¿Dónde? y ¿Cómo?, justificándolas con referentes teóricos.

Junto con el protocolo también elaboré un cronograma de actividades a nivel macro y micro; en el primero puse prácticamente las fechas en las que se inició la investigación, así como el tiempo tentativo para terminarla; mientras que en el segundo puse los días que la Universidad Pedagógica Nacional dispuso en darnos permiso a los estudiantes de séptimo semestre de la Licenciatura en Educación Indígena para irnos a trabajo de campo a nuestras respectivas comunidades de origen o a los contextos según elegimos para realizar la investigación. El trabajo de campo nos permitió recabar mayor parte de la información necesaria para la elaboración del trabajo recepcional; estas fechas fueron a partir del 23 de septiembre del 2019 al 06 de octubre del mismo año.

En la realización de mi cronograma de actividades tuve la necesidad de analizar con quiénes me tuve que dirigir al momento de estar en la comunidad, entre ellos puse principalmente al presidente auxiliar de la comunidad C. Juan Tlalmanalco para su autorización y apoyo en la investigación; así como a Jorge Rayón Cervantes director de la Escuela Primaria Indígena Miguel Hidalgo, además de las madres de familia, sus hijas e hijos.

Todas y todos quienes me apoyaron durante mi estancia en el trabajo de campo fueron muy respetuosos conmigo, ello fue en reciprocidad a la misma forma en la que me acerqué. Les di a conocer mi interés por trabajar el tema y les pedí el favor de que me apoyaran durante el tiempo que la universidad me había otorgado para realizar mi trabajo.

Durante esta investigación utilicé las dos metodologías, la cualitativa y la cuantitativa, sin embargo, prioritariamente utilicé la primera por la naturaleza del

tema, además porque fue la que me permitió obtener datos descriptivos, tales como: las propias palabras de las personas y la conducta observable, así como sus expresiones corporales, sus emociones, los espacios etc.; mientras que la metodología cuantitativa específicamente la recuperé en datos estadísticos; gráficamente los resultados objetivos de la investigación; ambas metodologías me resultaron compatibles como complementarias. (Cook y Reichardt, 1986).

El método que utilicé fue el etnográfico ya que este es el que me permitió adentrarme a la comunidad para realizar mi investigación, desde el inicio me presenté como un miembro más de la comunidad, pero siempre dando a conocer el fin de mi estancia. Además, la naturaleza del tema a investigar me llevó directamente a conocer el mundo de significados y lo que rige la lógica cultural implicada en esta práctica que es el bordado artesanal y todo el proceso que se gesta alrededor de las apropiaciones de dicha práctica.

Otra de las razones por las cuales utilicé este método es porque tiene un enfoque de carácter cualitativo, donde existe la posibilidad de obtener datos descriptivos a través de la observación. Galindo (1998) considera que la etnografía depende menos de instrumentos de registro y mediación que otras formas técnicas de investigación, aquí la percepción es el corazón del trabajo etnográfico.

Las veces que fueron necesarias tuve que ser partícipe en las actividades, como por ejemplo, cuando el maestro Octavio Hernández Tlatempa puso una dinámica a sus alumnos de primero a tercer grado y yo tuve que dar indicaciones en lengua materna; aunque en realidad desconozco la razón por la cual el maestro no ocupó el idioma indígena de los alumnos como medio de instrucción sabiendo dominarla.

Otro momento en donde fui partícipe fue cuando necesité realizar entrevistas y las señoras se encontraban bordando, en ese caso, tuve que prevenirme llevando mis materiales y bordar junto con ellas mientras que con la plática obtuve información, por ello considero que jugué un papel de investigadora participativa ya que fueron varios los momentos y espacios donde tuve que involucrarme.

El etnógrafo, o la etnógrafa, participa, abiertamente o de manera encubierta, de la vida cotidiana de personas durante un tiempo relativamente extenso, viendo lo que pasa, escuchando lo que se dice, preguntando cosas; o sea, recogiendo todo tipo de datos accesibles para poder arrojar luz sobre los temas que él o ella han elegido estudiar. (Hamersley y Atkinson, 1994,15)

En el protocolo de investigación que elaboré antes de irme a trabajo de campo, había puesto que utilizaría la técnica de la entrevista, sin embargo, ya estando en la comunidad tuve que realizar algunos cambios, como se dio en el caso mencionado de las señoras artistas; los cambios repentinos se debieron porque yo al ser miembro de la misma comunidad no me pareció pertinente acercarme a ellas con bolígrafos y libretas fungiendo el papel solamente de investigadora, sino que tuve la necesidad de llegar como una visitante, quien va a platicar con ellas pero al mismo tiempo obtiene información. Ante esto nuevamente recalco que gran parte de mi investigación está basado en el método etnográfico, ya que mi etnografía está demarcada por lo que he vivido en la comunidad.

Probablemente esta estrategia de investigación para algunos puede ser considerada como robo de información, sin embargo, aclaro que de manera personal no es interpretada así ya que cuando llegué con ellas poco a poco la plática se fue abriendo naturalmente, pues las mismas señoras me conocen y saben que soy miembro del pueblo pero estudiante de fuera, por lo que mi visita les sorprendió de alguna manera y ellas mismas me preguntaron el motivo de mi estancia en la comunidad, espacio donde aproveché para darles a conocer y pedir de manera respetuosa su colaboración.

Ante este tipo de situaciones puedo decir entonces que, para registrar información, con las artistas utilicé la técnica de plática informal más que de la entrevista, sin embargo, esta última me sirvió como guía para direccionar la plática, es decir, para no desviarme de mi tema de interés.

En el caso de los docentes para el registro de información hice uso de la técnica de entrevista, porque con ellos me sentí más en confianza de utilizar lápices, papeles

o cualquier otro recurso. Esto no significa que haya inferiorizado a alguien, sino más bien la intención de haber llevado a cabo la técnica de plática informal con las bordadoras es porque fue la que me permitió obtener una relación mucho más horizontal y humana con ellas; afirmo que la naturaleza del contexto me ayudó bastante. Otra de las técnicas que utilicé fue la de observación participante, ésta la llevé a cabo principalmente con las niñas quienes se encontraban aprendiendo la práctica del bordado junto con sus mamás o abuelas, espacio donde aproveché a bordar junto con ellas mientras observaba cómo era la transmisión de esta práctica cultural.

Para trabajar con la población infantil hice uso de la técnica de la interpretación visual, me refiero prioritariamente a la realización de dibujos, la razón se debe a que esta técnica tiene una buena función dentro de la investigación pues funge como disparadora de información y de libre expresión; por lo tanto, a través de sus bosquejos pude “tomar en cuenta su palabra y entonces solo así responder a sus expectativas” (Amaro, 2015, 70).

Para poder reunir a los infantes les hice una invitación desde su salón de clases cuando hice intervención en su escuela, les comenté sobre mi interés de poder platicar con ellos sobre un tema que es muy propio de la comunidad; la mayoría de ellos accedieron directamente para participar, no obstante, les sugerí que pidieran permiso a sus papás para evitar malos entendidos.

Esa misma tarde nos reunimos en mi casa, lugar donde trabajamos. Primero me presenté con ellos en lengua materna, aquí me es pertinente mencionar que hice un esfuerzo para usar un lenguaje adecuado y llamar su atención para así no aburrirlos, pues los niños son tan hábiles de captar lo que es o no interesante.

La plática que sostuvimos partió con la siguiente pregunta: ¿qué es lo que más les gusta de la comunidad? Ellas y ellos mencionaron un sinfín de objetos y sujetos; ante sus respuestas les pregunté: ¿con qué se identifican ustedes como niñas y niños nahuas de Mamiquetla? Esta pregunta al igual que la anterior tuvo muchas respuestas, y, cuando algunos de ellos mencionaron que los bordados, fue donde aproveché en abrir y extender el tema escuchando distintas opiniones del porqué

con ello se identifican, quiénes lo practican, cómo, dónde, cuándo lo aprendieron, etc.

Una vez que terminaron de dar sus testimonios, les repartí material y les solicité que realizaran dibujos sobre lo que habíamos platicado acerca del bordado, es decir, que plasmaran qué, con quiénes, cómo, cuándo y dónde aprendieron dicha práctica artesanal.

En el caso de los niños, como se ha mencionado anteriormente ellos no lo practican ya que es una labor “exclusivamente” de las mujeres, sin embargo, hay personas que afirman la existencia de dos varones de la comunidad quienes saben elaborar el bordado, pero que hoy en día no se dedican ni dependen de ello para generar ingresos económicos.

Ante la pregunta que les planteé a los niños sobre si se interesaban en aprender dicha práctica artesanal, su respuesta fue positiva, incluso hubo alguien quien dijo que él ya lo había aprendido, por lo tanto, les dije que hicieran el mismo procedimiento que sus compañeras.

Conforme fueron terminando les pedí que me fueran haciendo entrega, pues sus dibujos me serían de mucha utilidad, no sin antes preguntarles si me los autorizaban para trabajarlos posteriormente.

Debo mencionar que su autorización por permitirme utilizar y navegar entre sus dibujos para identificar información me motiva a seguir trabajando el tema, y como acto de reciprocidad a reconocerlos en este trabajo recepcional, ya que no es un trabajo solo mío sino de todos quienes colaboramos.

A manera de síntesis, esta fue la manera de cómo hice uso de la técnica de los dibujos bajo la perspectiva de las interpretaciones visuales para poder analizar e interpretar las realidades de los infantes acerca del bordado artesanal de la comunidad para poder obtener información que sería registrada en los próximos capítulos.

Amaro García (2015), en uno de sus artículos habla sobre los distintos medios de cómo podemos aproximarnos hacia los infantes específicamente de los pueblos

indígenas para poder escuchar sus voces y su libre expresión, estos medios son: el juego, el dibujo y la fotografía. Nos habla que a través de estos ellos amplían sus posibilidades expresivas y comunicativas y es con el fin de “conocer” y “comprender” sus realidades, opiniones, expectativas, sueños, así como sus necesidades educativas. La razón de haber utilizado estas técnicas fue que además de ser unas de las mejores estrategias para obtener datos descriptivos de la población infantil, es que permite que sean los mismos infantes quienes demuestren y guíen el camino para crear y diseñar estrategias que posibiliten una educación de calidad, equidad y de pertenencia cultural. En el momento que la autora habla de comprender al infante, de cómo ve su mundo, no solo se refiere a una escucha atenta sino que a ser tratados como sujetos.

Dentro de mis instrumentos de investigación utilicé los guiones de entrevista y el diario de campo en donde plasmé la descripción detallada de los acontecimientos importantes como: con quiénes se trabajaron, cuáles fueron los lugares, los espacios y los testimonios; los cuadros de análisis también forman parte de los instrumentos de los que hice uso, éstos me permitieron sistematizar, categorizar e interpretar la información. Por último, mis herramientas de investigación fueron: cámara fotográfica, audio grabadora, libreta, lápiz, lapicero y computadora.

En conclusión, puedo decir que el haber llevado a cabo esta metodología me resultó todo un reto, puesto que no es fácil indagarse a uno mismo o de indagar tu propio lugar de origen cuando todo parece obvio. Marvin Harris (1979) en su libro: “El desarrollo de la teoría antropológica. Historia de las teorías de la cultura” habla sobre el reto del etnógrafo, luego plantea una distinción entre las perspectivas Emic y Etic como dos formas de realizar interpretaciones: Emic corresponde a una visión interna, es decir, el punto de vista de los actores nativos (comunidad), y Etic corresponde a una visión externa, el punto de vista del investigador.

Es por ello que, cuando hablo de que para mí no fue fácil indagar mi propia cultura es porque realmente me resultó todo un reto mirar más allá de las cosas que parecían comunes; significó mirarlas e interpretarlas desde una perspectiva emic por ser miembro de la comunidad, pero también entra una parte de la perspectiva

etic puesto a que me acerqué a mi lugar de origen con otros ojos, los de investigadora, y todo lo que descubrí me pareció realmente asombroso.

Por mencionar un ejemplo es que hubo situaciones en que las mismas señoras con quienes trabajé me preguntaron si lo que investigo realmente es relevante para la “escuela” donde estudio, ya que para ellas es tan normal que las niñas aprendan y sepan bordar, como lo es tan normal que los niños “no quieran” aprender dicha práctica y dedicarse a otras labores.

Por eso, cuando les comenté sobre mi interés de trabajar el tema de los bordados artesanales de la comunidad para poder titularme, ellas no podían creer cómo su actividad que desde su perspectiva es un trabajo femenino “tan común” tal como lo expresaron resulte importante para alguien que está estudiando, y aún menos a considerarse como un tema en las universidades, pues como dicen ellas: “apenas es una actividad que quizás no deje mucho dinero pero sí te saca de apuros o por lo menos sale para comprar jabón”, frase muy utilizada por las mujeres.

CAPÍTULO I: CONTEXTUALIZACIÓN

México, es un país con muchos patrimonios culturales y naturales, incluso, existen cosas que contienen ambas partes, por ejemplo, los bordados artesanales de varios pueblos originarios; México es reconocido como uno de los principales países con una hermosa producción artística en el mundo textil.

Existen bordados que son hechos y pintados a base de pétalos de flores, raíces, hojas, etc; sin embargo, a través del tiempo y espacio se han ido cambiando por otras nuevas formas de elaboración; entonces, al hablar de los bordados, hablamos de toda una historia de la humanidad, desde una necesidad básica para proteger el cuerpo ante los diferentes tipos de clima, hasta la desvalorización comercial, emocional, afectiva de los bordados artesanales. Es por ello que, hablar de los bordados a mano, es hablar de las fuertes implicaciones: de historia, identidad, contexto, lengua, etc.

Los textiles desde su aparición, han acompañado a la humanidad, y bien se dice que donde hay civilización hay textiles, desde el momento en que se nace, a lo largo de la vida y hasta el momento mismo de la muerte. Por otra parte, los textiles antiguos son testimonios históricos y, sin duda alguna, parte del patrimonio cultural de nuestra sociedad; entonces, ¿por qué solo se les deja que lo rescaten y lo conserven los pueblos indígenas cuando la responsabilidad es de todos?

Para que este patrimonio no se pierda y siga vivo, es necesario que más manos bordadoras se apropien de él, por ello es muy importante la transmisión de este saber comunitario.

Durante la historia, como se ha mencionado en un principio, se ha considerado que el bordado es una labor femenina particularmente:

El hilar, el tejer y bordar en la historia se ha considerado una labor femenina, esta acción representa la creación y la vida, entendida como multiplicación o crecimiento a partir de un hilo. El hilo, el tejido, el oficio de tejer y los instrumentos para hacerlo, son símbolos que abren y cierran indefinidamente los ciclos originales de un pueblo. (Quiroz, 2012, 3)

Esta definición se ve reflejada en la comunidad, pues las mismas mujeres no transmiten el saber del bordado artesanal a los niños como se hace con las niñas, pues ellas comienzan a adentrarse desde muy pequeñas en el asunto del bordado, se puede decir incluso desde antes de nacer.

1.1 Historia de la comunidad

Se desconoce el año exacto de cuando se fundó el pueblo, sin embargo, la misma gente asegura de que no tenía el nombre que hoy en día tiene, sino que se llamaba Xochimilco, (el lugar de las flores). El cambio de nombre se debió porque un día la comunidad sufrió una gran tormenta provocando que el gran cerro flojo cayera a pedazos, destrozando las milpas, arrastrando casas y animales, debido a esto la gente de la comunidad se vio a la necesidad de abandonar el lugar para habitar otro (Xolotla) sin antes maldecirlo, nombrándolo Mamiquetla, *Mamiqui* que significa que se muera, *Tla* significa lugar; uniendo ambas palabras se conoce como “lugar que se muera” o “lugar de la muerte”.

Se cuenta que días después, la gente que había abandonado el pueblo regresó para ver qué podían rescatar, pero esta gente se llevó la sorpresa al ver que la iglesia había quedado intacta, así como la campana, los santos patronos Pedro y Pablo; ante esta sorpresa ellos se organizaron para trasladar lo que se había salvado y llevarlo a la nueva comunidad que fundaron, Xolotla. Sin embargo, la gente que se quedó en el mismo lugar a pesar de la tormenta se manifestó inconforme, se opusieron a que se moviera de lugar todo aquello que le pertenecía a la iglesia.

Los nuevos pobladores de Xolotla no les importaron la palabra de la minoría, así que decidieron llevárselos al nuevo lugar, aunque no les resultó nada fácil, puesto que los santos tenían mucho peso y la campana se quebró durante el camino, razón por la cual hoy en día Xolotla tiene su campana rota grabado con el nombre de Xochimilco.

Se cuenta que con los santos patronos ocurrió algo increíble, ya que después de que los pobladores les costaron trabajo en llevárselos y construirles una hermosa capilla, al amanecer del día siguiente se encontraban ya de nuevo en Mamiquetla.

Ya después de varios intentos y con el mismo final, los nuevos pobladores de Xolotla se resignaron y dejaron estar a los santos al lugar que quisieron, en la iglesia de Mamiquetla, antes Xochimilco. La gente del pueblo así como de otras comunidades creen que los santos son muy milagrosos por haber salvado del diluvio a su iglesia y por haber protegido a la gente que quedó permanecida a pesar de todo, manteniéndose fieles a su tierra.

Por otro lado se cuenta que Mamiquetla era de población grande antes de dicha tormenta, pero después de lo sucedido lo maldijeron para que nunca más se agrandara el pueblo, por eso actualmente tiene pocos habitantes, pues está destinado a no crecer.

1.2 Contextualización de la comunidad, Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla.

La presente investigación se llevó a cabo en la misma comunidad mencionada anteriormente, Mamiquetla, un pueblo indígena de cultura náhuatl perteneciente al municipio de Pahuatlán de Valle de la sierra norte del estado de Puebla.

Pahuatlán al norte limita con el municipio de Tlacuilotepec Puebla, su nombre está formado por palabras de la lengua nahuatl; “*tlacuilolo*”; escritura o pintura (derivado de *tlacuiloa*, escribir); *tepetl*: cerro, entendiéndose como "En el cerro escrito o pintado". Al sur limita con la región y pueblo mágico de Huauchinango, su nombre de origen náhuatl “*Cuauchinanco*”, *Cuautl*-árbol; *chinamitl*-muralla y *Co*-lugar, entendiéndose como “En la muralla de los árboles o lugar rodeado de árboles”. Al este limita con Naupan, su nombre derivado del náhuatl “*nahui*” cuatro, “*atl*” agua, y “*pan*” sobre, entendiéndose como “Sobre cuatro ríos o cuatro aguas”; por último al oeste limita con el municipio de Honey, cuyo nombre se debe al apellido de un norteamericano Richard Honey, quien en 1862 construyó una fábrica textil utilizando colorantes elaborados con resinas locales.

Mamiquetla actualmente cuenta con un aproximado de 70 familias, 500 habitantes aproximadamente (según datos del presidente auxiliar C. Juan Tlalmanalco, 2021). Su clima es cálido templado y se registran lluvias durante casi todo el año, la temperatura promedio es de 18 °C.

Está rodeado de muchos cerros y ríos, pero con los que más se identifica es con el cerro flojo y el río San Marcos, éstos se encuentran en la misma comunidad.

Su vegetación es muy variada, tiene árboles frutales como las naranjas, limas, guayabos, mangos, etc, así como no frutales como el cedro, ahilite⁶, encino entre otros. Su fauna está compuesta por distintos tipos de animales como los tlacuaches, ardillas, armadillos, tejones, distintos tipos de aves, reptiles e infinidad de insectos.

Algo que también caracteriza a Mamiquetla son sus aguas, afortunadamente cuenta con varios ojos de agua, éstos son considerados lugares sagrados pues en ellos se provee la vida, sin embargo, para la misma comunidad así como para quienes ya la conocen, el lugar más sagrado es donde se encuentra el agua milagrosa de los santos patronos Pedro y Pablo, en ese lugar mucha gente llega a bañarse y curarse de cualquier enfermedad; los días 28 y 29 de junio es cuando esta agua es más visitada, puesto que son los días en los que se les festeja a los santos patronos.

En las fiestas regularmente participan las danzas de la comunidad, la de los Quetzales y de los Tejoneros⁷; la primera es en honor a los cuatro puntos cardinales y la segunda es para la abundancia de las milpas y otras cosechas.

La mayoría de los habitantes de Mamiquetla tiene como lengua materna (L1) el Náhuatl y como segunda lengua (L2) el español. Solo cuenta con dos escuelas, el preescolar Yolotsi y la escuela primaria indígena Miguel Hidalgo, una casa de salud sin servicios, la iglesia católica, la presidencia auxiliar y la cocina del pueblo, en estos dos últimos espacios son en donde la comunidad y/o autoridades proporcionan para realizar distintas actividades como son las asambleas comunitarias.

Las casas están hechas de distintos materiales, algunas son de láminas de cartón, madera o concreto, y en ellas, viven familias nucleares conformadas por padres e hijos.

⁶ Es un tipo de árbol que crece en zonas calientes, en náhuatl conocido como Ahili.

⁷ Tejoneros, es una danza tradicional de la comunidad, su nombre se deriva del Náhuatl *te'jon*, un animal silvestre de la zona que se alimenta de las cosechas como la mazorca, este animal tiene un parecido a las ardillas. Esta danza se baila para el pedimento de buenas cosechas en la comunidad y para evitar de que los tejones se acaben el producto de los campos agrícolas.

1.2.1 Indumentaria de la comunidad

En Mamiquetla así como en las comunidades nahuas circunvecinas quedan muy pocas las personas que aún conservan la vestimenta tradicional de la cultura Náhuatl, una vestimenta original que a lo largo de los años se ha ido perdiendo, y con ello un mundo de identidad.

Actualmente año 2022, solo son tres los varones de la comunidad que aún portan el traje típico, ellos son Don Manuel Urbano, Don José Narajastla y Don Santiago Ortíz todos mayores de 70-80 años. Llevan consigo el calzón de manta blanca con camisa del mismo tipo y color, calzado huaraches de piel, sombrero blanco y algodón, en el pueblo mejor conocido como *Kotorin* y, para los momentos especiales como las fiestas utilizan morral de ixtle⁸.

En el caso de las mujeres también son contadas quienes aún portan la vestimenta tradicional, y de igual manera solamente utilizan las señoras mayores de 60 y 70 años, ellas visten su *kamixa'tli*, una blusa bordada tradicional, sus bordados son finos y de distintos colores, la mayoría con figuras de animales que habitan o habitaron en la comunidad, los guajolotes y venados son los más plasmados en los bordados. Esta hermosa blusa la combinan con unas nahuas blancas si son momentos festivos especiales, pero regularmente con nahuas negras conocidas como *kue'tli* junto con una faja roja hecha con telar de cintura llamada *paxa'tli*, en su cabellera unos listones de colores llamativos, sus collares *koskatl*, aretes largos *pipiloli* y el famoso *kechkemitl*⁹.

1.3 Principales actividades económicas

Las principales fuentes de empleo que generen recursos económicos varían dependiendo el género; para los hombres entre la edad de 40 años en adelante se dedican aún en la siembra, cosecha y venta de productos agrícolas como el frijol, maíz, cacahuate, chile, café, entre otros, mismos que sirven para el autoconsumo familiar.

⁸ El ixtle es una fibra vegetal conocida por su resistencia, que ha sido usada en México desde tiempos antiguos, siendo parte fundamental de la economía y de la cultura mexicana a lo largo de los años.

⁹ El kechkemitl es una prenda característica en la vestimenta indígena de las mujeres de Mamiquetla, es considerado de gran valor tanto económico como simbólico, pues el llevarlo puesto es sinónimo de pureza.

Los mejores productos que salen de las cosechas son coleccionados para semilla de las próximas temporadas de siembra y también son vendidos dentro de la misma comunidad así como en las comunidades circunvecinas, Atla, Xolotla y Atlantongo que comprenden la zona náhuatl del municipio. Otras personas prefieren sacar su producto un tanto más lejos, pues pagan otro poco a comparación de venderlo ahí cerca, estos lugares principalmente son en las cabeceras municipales como Pahuatlán, Honey y Naupan, este último lugar actualmente aún se realiza el trueque¹⁰, principalmente en el intercambio de productos que se dan en zonas frías por productos de zonas calientes.

En el caso de los jóvenes varones mayores de 15 años, quienes ya no estudian optan por salir a trabajar por largos periodos en locales de florerías que se encuentran en diferentes estados de la república mexicana, (centro y norte del país regularmente) haciendo arreglos florales naturales, cabe destacar que entre ellos mismos existe un rango de competitividad por demostrar quién sabe dominar más el arte de las flores como ellos le denominan.

La otra parte de los varones salen a trabajar fuera de la comunidad por su propia cuenta, ya sea emprendiendo sus propios negocios en florerías, ropa o bien trabajando en los Estados Unidos, y son muy pocos quienes trabajan ejerciendo alguna profesión o al menos estudiando alguna carrera universitaria, la tasa es sumamente baja.

En el caso de las mujeres las posibilidades de escoger empleos que generen recursos económicos son más bajos, son pocas quienes salen de la comunidad para las ciudades a trabajar en casas o en algún otro oficio, pues la mayoría terminando la educación secundaria o máximo el bachillerato optan por casarse o “juntarse”, es decir, forman sus propias familias allí mismo en el pueblo o en las comunidades circunvecinas, y la mayoría de ellas se dedican al trabajo del hogar como al cuidado y la crianza de los hijos.

¹⁰ Acción de dar una cosa y recibir otra a cambio, especialmente cuando se trata de un intercambio de productos sin que intervenga el dinero.

Bien sabido es un trabajo pesado que no es remunerado, pero que a pesar de ello, ellas buscan estrategias para poder contribuir con los gastos familiares y la forma más común es elaborando una de las actividades artesanales más importantes de la comunidad, me refiero prioritariamente al bordado artesanal que a continuación daré a conocer más a fondo en qué consiste.

1.4 El bordado como patrimonio cultural

México es uno de los países donde se respira cultura y tradición en todos sus rincones, indudablemente es rico en patrimonio cultural y natural, bienes que deben ser valorados y para ello conocidos.

Cuando se escucha la palabra patrimonio nos lleva inmediatamente a la idea de herencia y, a su vez, este término nos remite a la historia. Detrás de cada patrimonio hay una historia, que recibimos junto con los bienes heredados, así pues, cuando la herencia que recibimos es el resultado de las acciones o realizaciones de las generaciones pasadas, es decir, construidas por el hombre, hablamos de patrimonio cultural.

A continuación, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la ciencia y la cultura (UNESCO), en la conferencia general en su 17 reunión celebrada en París, considera en su artículo uno que:

Artículo 1

A los efectos de la presente Convención se considerará “patrimonio cultural”:

- A los efectos de la presente Convención se considerará “patrimonio cultural”: los monumentos: obras arquitectónicas, de escultura o de pintura monumentales, elementos o estructuras de carácter arqueológico, inscripciones, cavernas y grupos de elementos, que tengan un valor universal excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia;
- los conjuntos: grupos de construcciones, aisladas o reunidas, cuya arquitectura, unidad de integración en el paisaje les dé un valor universal excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia;

- los lugares: obras del hombre u obras conjuntas del hombre y la naturaleza así como las zonas, incluidos los lugares arqueológicos que tenga un valor universal excepcional desde el punto de vista histórico, estético, etnológico o antropológico.

Una vez entendido el significado de patrimonio cultural, entonces podemos hablar sobre el siguiente paso, de protegerlos y valorarlos; pero ¿cómo podemos hacerlo?, para esto es importante saber que México ha ratificado el convenio para proteger los patrimonios, por lo tanto el estado tiene la obligación de identificar, proteger, conservar, rehabilitar y transmitir a las generaciones futuras el patrimonio cultural y natural situado en el territorio mexicano.

Por ello, propongo que el material educativo sea un mediador de las y los niños para el reconocimiento del bordado artesanal como patrimonio cultural de la comunidad, cuyo objetivo es que a través de él conozcan, comprendan, valores y desarrollen actitudes que encaminen al conocimiento, comprensión y disfrute de los bienes patrimoniales, reforzando su identidad y su sentido de pertenencia.

Cabe mencionar que los bienes patrimoniales reciben una asignación de valor, dependiendo de la manera como son percibidos o clasificados. Se pueden distinguir los valores como: material, económico, de uso, simbólico, histórico y emotivo.

Un bien patrimonial tiene un valor material, cuando se le considera desde su forma y composición material, este valor es casi automáticamente entendido como valor económico, aunque esta última dimensión se refiere también al precio que se tiene por un elemento patrimonial en función de los recursos económicos que se derivan del mismo, o que se emplean para su mantenimiento y protección.

También tiene un valor de uso que, cuando se refiere a un bien tangible, comprende la utilidad de determinados elementos culturales que se derivan de sus cualidades, y que permiten realizar tareas o satisfacer necesidades o deseos. Los bienes patrimoniales condensan los significados que sus creadores o quienes están en contacto con ellos les atribuyen, y que expresa como un valor de carácter simbólico.

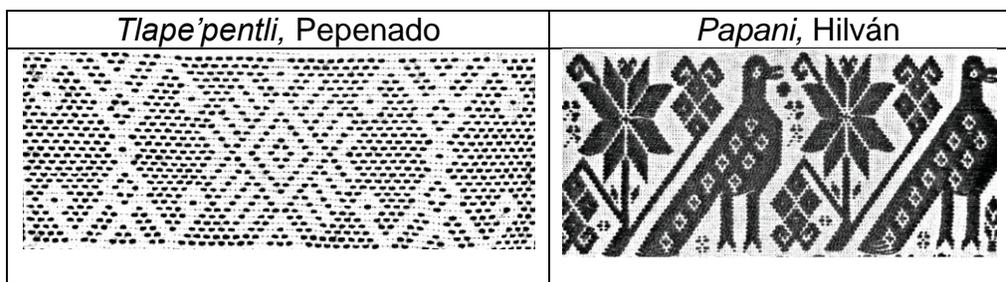
Todo elemento patrimonial aporta elementos para la comprensión del pasado, en el marco de los valores simbólicos asociados con él. El valor histórico de un bien

patrimonial no es el mismo de siempre; varía en función de los criterios que son considerados relevantes en un momento histórico determinado.

Finalmente, los bienes culturales patrimoniales también producen emociones que no se derivan del bien en sí, sino de la percepción de quien los aprecia o los genera; en este caso hablamos acerca de las niñas y mujeres bordadoras del saber quiénes transmiten el conocimiento ancestral, son ellas quienes a través de sus bordados dan identidad y hacen sentir viva la cultura nahua y en resistencia en este mundo hegemónico; por ello a través del material educativo no solamente se busca la valorización económica, sino también su valor histórico, simbólico y emotivo de este patrimonio cultural tangible.

1.5 Tipos de bordados y sus diferentes valores

Cuadro número 1



El pepenado es denominado así por el tipo de técnica que se utiliza para la elaboración del bordado, deriva de la lengua Náhuatl *tlape'pentli*, que se interpreta como “ir alzando, o por debajo del hilo”; mientras que el hilván es otro tipo de bordado con diferente técnica, en Náhuatl se conoce como *papani*, interpretado como “por encima del hilo”.

En la tabla, se muestran los dos tipos de bordados que existen en la comunidad, y en cada recuadro una figura diferente, sin embargo, cabe mencionar que existen un sinnúmero de figuras tales como: distintos tipos de animales que habitan o habitaron en la comunidad, plantas comestibles y medicinales, cosechas como la mazorca, e inclusive personas; es decir, la naturaleza y todo lo que nos rodea funge como inspiración para este tipo de artes. Recordemos además, que para las culturas indígenas *todo es vida*: todos los seres tienen vida, nada es inerte. Desde el ser

más complejo como el ser humano hasta el ser más simple como la piedra. Este es un principio del pueblo Andino, donde ellos consideran que la vida es sagrada y por lo tanto todos tenemos derecho a ella y a tener un espacio donde podamos ser y estar.

Dentro del mundo Andino ese es el principio más fuerte y común, esta ley natural enseña a los humanos el trato de convivencia y diálogo entre el mundo humano, el mundo natural, el mundo divino y el mundo de los ancestros. El mundo andino es un mundo de incompletitud, en donde solamente el diálogo y la interconexión entre todos los seres del pariverso permiten la sobrevivencia de la vida.

Siguiendo el tema sobre las representaciones, estas se bordan dependiendo el producto que se desee obtener, una camisa, blusa, servilleta etc. La combinación de colores de los hilos en los bordados es una parte esencial que las niñas y mujeres bordadoras deben comprender, pues de ello depende que el producto hecho por ellas tenga más demanda en su venta; regularmente no se acostumbra mezclar colores pasteles para bordados de animales por ejemplo.

Los productos que se elaboran en la actualidad a través del bordado en la comunidad ya son de más gran variedad, desde camisas, blusas, huipiles, rebozos, servilletas, manteles, monederos, bufandas, vestidos, diademas, carpetas, gorras, etc. A partir de estas nuevas creaciones se muestra evidentemente que el bordado ha sufrido cambios, esto se debe conforme al mercado lo exige; pues las mujeres se han visto a la necesidad de innovar sus productos para la venta, teniendo que cambiar los productos tradicionales que anteriormente se bordaban; hoy en día, el bordado ya no cumple solamente la función principal que es la indumentaria, sino que ya se ha transformado como un medio de trabajo femenino para generar recursos económicos, aun siendo de bajo valor monetario.

Niñas y mujeres de la comunidad se dedican a la elaboración de estos bordados artesanales, y como dicho anteriormente, se considera casi como la única opción de trabajo que ellas realizan que genera “recursos económicos” aunque notablemente bajos debido también a la industrialización que acarrea muchas consecuencias como el regateo para el campo de las artes, principal causa de verse

a la necesidad de reducir drásticamente el valor comercial de los productos hechos a mano, con ello subestimando el trabajo que se realiza afectando los ingresos de las artistas y sus familias.

A pesar de esto, la práctica del bordado para las mujeres de la comunidad sigue siendo una actividad de mucha importancia, por ello considero importante dar a conocer los valores que tiene consigo este bien patrimonial a través del material educativo; y aunque el valor comercial es el más destacado, emergen otros valores como el simbólico, cada bordado representa distintas formas de ver el mundo, está muy asociado con la madre naturaleza quien provee la vida, pues se borda la flora y fauna que rodea la comunidad.

Sin embargo, lo más curioso es que la cultura náhuatl también borda a las mujeres occidentales, conocidas con el nombre de *xixinola*,¹¹ en castellano interpretado como mujer no indígena, mujer de ciudad, mujer occidental.

Cuadro número 2



En el valor emotivo se refleja en todo el proceso de la práctica, pues las mismas mujeres le ponen sentimientos de amor a sus bordados. En muchas ocasiones ocupan los tiempos de bordado para interactuar con las demás personas, es decir, que mientras las mujeres bordan, al mismo tiempo comparten ideas y emociones. Otro momento emotivo se observa cuando las mujeres agarran un afecto fuerte a sus muestras, que las conservan solamente para ellas mismas, es decir, son

¹¹ Representación de una mujer no indígena, occidental. Se desconoce la razón por la que se plasma en los bordados artesanales de la comunidad; sin embargo, según María Andrea Tlaixco se le conoce así como *Xixinola* porque la figura (mujer) porta un vestido, una prenda que ninguna de las mujeres de la comunidad la utiliza.

celosas de sus propios bordados, no quieren compartir una muestra con las demás bordadoras porque les cuesta trabajo sacar nuevos modelos o conseguirlos. Aquí vemos también que existe una noción de protección en términos de autoría.

En el valor material y de uso se observa cuando las mujeres hacen uso de ellos, portando las prendas que ellas mismas realizan, por ejemplo las blusas y los huipiles. Todos estos tipos de valores no deben dejarse de lado dentro del material educativo por todo lo dicho anteriormente, pues un pueblo que está sensibilizado ante su patrimonio, es un pueblo que está implicado con todo aquello que le sucede a ese patrimonio y, es de suponer que, actuará en consecuencia.

1.6 Importancia del bordado artesanal

El bordado en la comunidad es un tema de carácter importante para las mujeres, pues más allá de ser un trabajo, en él existe un espacio que les permite reencontrarse con ellas mismas, un espacio de reflexión, de diálogo y creatividad.

El bordado es una práctica sagrada a pesar de todo, en él emergen formas de vivir en comunidad. Tú me ayudas y yo te ayudo, un saber que está muy marcado en este proceso y que no tan fácil se puede llevar a cabo en los contextos urbanos. Las ventajas del saber hacer son múltiples, por ello en la comunidad se niega la idea de dejar de reproducir.

Una niña que se enseña a bordar es una niña que será capaz de enfrentar al mundo, porque lleva consigo las herramientas para satisfacer sus necesidades; esta es una idea muy marcada entre las bordadoras de la comunidad. Por ello, cuando existen mujeres quienes no quieren aprender dicha práctica artesanal se considera como si ellas mismas se condenaran al fracaso, pues la idea que está muy presente en la comunidad es que prácticamente dependerán por siempre de un hombre para cubrir sus necesidades.

Para la comunidad el saber hacer esta práctica abre puertas, pues posibilita descubrir otros mundos, sin embargo, el saber hacer es todo un proceso, inicia desde que las niñas (nuevas aprendices) hacen un primer acercamiento al mundo del bordado, ya que les puede tomar semanas lograr hacer un bordado pequeño

hasta conseguir hacer los más complejos; así poco a poco el saber-hacer se incorpora con el tiempo y la experiencia de quienes lo aprenden.

Las mujeres son las principales encargadas en transmitir estas prácticas a las nuevas aprendices, en el proceso se les enseñan diversos valores morales que los regirán a lo largo de la vida, el respeto y las redes de ayuda son uno de los valores más fuertes que se tocan en este proceso y que conducen la vida comunitaria.

Las edades de las niñas varían un tanto cuando empiezan a adentrarse en este mundo del bordado, regularmente es entre los siete u ocho años, pero en sí ellas interactúan con sus madres o abuelas bordadoras desde antes de su nacimiento, entonces podemos decir que siempre están muy vinculadas a esta práctica.

Jugar a ser es una etapa importante pues es aquí donde dan el primer paso; las niñas juegan a ser bordadoras, consecuentemente el juego se convierte en trabajo y por último, una vez aprendida la práctica pasan a ser maestras del saber quiénes siguen con el rol de enseñantes para las próximas generaciones.

Los elementos intrínsecos como lo es la socialización, interacción, el juego y las diferentes pautas que se marcan en este proceso de enseñanza y aprendizaje del bordado artesanal se desarrollarán en el siguiente capítulo.

CAPÍTULO II: FUNDAMENTACIÓN TEORICO CONCEPTUAL

2-1 Cultura

En este capítulo desarrollaré y fundamentaré principalmente los conceptos a utilizar en el presente apartado, esto con la finalidad de brindar una mejor comprensión de lo que se trata la investigación. Quisiera empezar por un concepto primordial del cual surgen o emergen los demás conceptos, es una palabra clave, esencial que rige la investigación.

El concepto de cultura se empieza a utilizar a partir del año 1871 con la aparición del libro *Primitive Culture* de Edward B. Tylor, quien en términos simbólicos define la palabra cultura como telaraña de significados, como estructuras de significación socialmente establecidas; Gilberto Giménez (2009) lo sintetiza como: "la organización social de significados, interiorizados de modo relativamente estable por los sujetos en forma de esquemas o de representaciones compartidas, y objetivados en formas simbólicas, todo ello en contextos históricamente específicos y socialmente estructurados"; aunque es importante señalar también que no todos los significados pueden llamarse culturales, sino sólo aquellos significados que más han compartido y durado dentro de una sociedad.

Entendida por Malinowski

La cultura es un compuesto integral de instituciones, en partes autónomas y en parte coordinadas. Está constituida por una serie de principios tales como la comunidad de sangre a través de la descendencia; la contigüidad es en el espacio, relacionada con la cooperación; las actividades especializadas; y el último, pero no menos importante principio del uso del poder en la organización política. Cada cultura alcanza su plenitud y autoeficiencia por el hecho de satisfacer el conjunto de necesidades básicas, instrumentales e integrativas. (Malinowski 1975; 60-61)

La cultura es un instrumento; pero también es un sistema en el cual cada parte existe como un medio para un fin. Para Malinowski el carácter integrador de la cultura deriva de su instrumentalidad, esta incluye los artefactos, bienes, procedimientos técnicos, ideas, hábitos y valores heredados. El equipamiento

material de la cultura no es, no obstante, una fuerza en sí mismo. La cultura es una unidad bien organizada que se divide en dos aspectos fundamentales: una masa de artefactos y un sistema de costumbres; estos son igualmente indispensables y mutuamente se producen y se determinan.

Mientras tanto, la idea de Thomson (1993) recuperado por Dolly Espinola (2002) dice que:

La concepción descriptiva de la cultura se refiere al conjunto de diverso de valores, creencias, costumbres, convenciones, hábitos y practicas característicos de una sociedad particular o de un periodo histórico. La concepción simbólica desplaza el enfoque hacia un interés sobre por el simbolismo: de acuerdo con ella, los fenómenos culturales son fenómenos simbólicos, y el estudio de la cultura se interesa esencialmente por la interpretación de los símbolos y de la acción simbólica. (Thomson, 1993: 184)

La cultura es utilizada para fundamentar una visión evolutiva de las sociedades en donde las culturas son jerarquizadas en base a su desarrollo tecnológico. Él define que la cultura de un grupo o sociedad es el conjunto de creencias, costumbres, objetos e instrumentos materiales que adquieren los individuos como miembros de ese grupo o esa sociedad.

Es sabido que hay tantas definiciones de cultura como teóricos de la misma, sin embargo, del concepto de cultura retomo a Gilberto Giménez, ya que su definición es observable en mi comunidad; varios de los conocimientos y saberes en la visión del mundo que tenemos los nahuas pueden mirarse plenamente en la práctica del bordado que es el tema pretexto en esta tesis. Por ejemplo, se observa el conocimiento que se tienen sobre las plantas, en especial del maíz, y que se represente en varios de los diseños tradicionales en la vestimenta. Pero también se representan los animales, o los elementos de la naturaleza que son fuente de vida, y que nos remite a comprender y entender que para nosotros la tierra nos provee, nos permite habitarla, por ello, desde ahí emerge el valor de la reciprocidad con la madre tierra, el cuidar, respetar, dar y el recibir.

De la definición de Malinowski, es observable en el asunto de los instrumentos o materiales a utilizar para la elaboración de los bordados, las mujeres conocen desde cuál es la mayor calidad de los materiales, así como los precios de cada uno de ellos. Las bordadoras hacen uso de los cálculos desde antes de empezar a bordar, cada una de ellas sabe lo que adquiere y para qué lo adquiere, pues existen materiales de bajos precios pero de menor calidad, así como de precios altos y de calidad mayor. Se refleja en todo momento que el uso de las matemáticas para el asunto de los bordados siempre está presente, desde la adquisición de los materiales hasta la venta de cada uno de los productos.

Para la definición de Thompson sobre la cultura de carácter identitario, se visibiliza cuando las mismas mujeres se identifican y se reconocen a través de cada uno de sus bordados artesanales, desde el ámbito personal hasta lo comunitario, no es lo mismo un bordado artesanal de alguna de las comunidades indígenas nahuas del municipio de Naupan a un bordado de Mamiquetla, siendo relativamente poca la distancia que existe entre ellos.

Los bordados más allá de que le den identidad a la comunidad significa que en las mujeres existe la posibilidad de reencontrarse, valorarse y auto reconocerse en cada uno de sus bordados, cada quien le pone un sentido a lo que hace, y lo que le pertenece.

Ser mujer en Mamiquetla es un papel muy importante para la comunidad, pues son quienes le dan vida, pero ser mujer bordadora en la comunidad es aún más importante, pues son quienes le dan alma y esencia al pueblo náhuatl. Sin ellas la comunidad perdería gran parte de su sentido, parte de su esencia, parte de su identidad. Recordemos que no solamente son bordados, ni solamente son mujeres, son vidas y saberes quienes llevan la identidad del pueblo por delante, en ellas emerge un sinfín de valores y significados, el hecho de ayudarse mutuamente o en colectivo hace que el ejemplo de la hermandad sea transmitida a las siguientes generaciones, el recomendarse para la compra de materiales o la venta de bordados también cumple un papel fundamental entre ellas, la solidaridad, el respeto, la reciprocidad, el aprendizaje y la enseñanza, pero a veces también existe

la envidia que se refleja al no compartir los bordados innovados, en no prestar las mejores muestras que mucho trabajo les ha tocado sacar o conseguir, en no recomendarse para conseguir los mejores materiales o al no recomendarse con los mejores compradores quienes pagan un mejor precio por los bordados, esto ya sea por cuestiones personales o por cuestiones de problemas entre familias, inclusive por envidia o egoísmo de querer solamente vender sus productos a un solo comprador con el miedo de que llegue alguien más a ofrecerle a precios mucho más bajos, aquí la importancia de conocer el valor comercial de los bordados, y pues aunque una de las razones por las cuales en ocasiones las mismas mujeres de la comunidad reducen el precio comercial se deba a la necesidad económica hace que los de fuera valoren menos el esfuerzo y trabajo para elaborar cada uno de ellos.

2.2 Artesano con artesanía y artista con arte

La palabra “artesanía” procede del italiano “artigianato” que designa la actividad del artesano. Desde el renacimiento, en Italia se reconoce al artesano como trabajador especializado en una técnica y que labora solo o en familia, distinguiéndose así de un empleado.

Artesanía es una palabra que encontramos en el lenguaje actual, en relación con el turismo, el comercio, las actividades culturales o la historia. En todos los países hay casas de la artesanía, exposiciones de artesanía, mercados de artesanía.

Es habitual utilizar esta palabra “artesanía” pero suele ser difícil definir las fronteras entre lo que es “arte”; sin embargo, sin ser conscientes de ello empleamos frecuentemente estos dos objetos como los canastos que compramos en algún pueblo que hayamos visitado o en los supermercados, utensilios de cocina hecho a base de barro o madera, objetos decorativos para el hogar, manteles o prendas bordadas por manos de grandes artistas de nuestro país o de tierras lejanas, pero ¿cuál de éstos objetos mencionados son artes y cuáles son artesanías?

Hoy en día, la artesanía comprende básicamente obras y trabajos elaborados manualmente pero más a destajo y con plena intención, es decir, quienes realizan las artesanías llamados artesanos, son capaces de reproducir múltiples veces sus obras pero ya son sobre maquila, trabajos en serie y se dedican a eso con fines comerciales, ellos elaboran las artesanías con menos estética y con más valor comercial en términos de rapidez de venta, los artesanos tienen como objetivo el comercializar sus productos artesanales en el menor tiempo posible y con un menor valor monetario.

Mientras tanto, hablar de arte es hablar de un proceso creativo, fino y simbólico del ser humano, una actividad en la que el hombre recrea y se convierte en artista, y que a través de diversas técnicas y en diferentes medios como la materia, la imagen o el sonido busca transmitir un mensaje. El artista hace una obra única, exclusiva y original con patrones culturales de belleza, fines estéticos y de expresiones de

sentimientos, emociones o ideas. Sus obras particularmente exigen de más tiempo y por lo tanto el valor comercial es aún más alto, para culminar algunas obras de arte requieren de semanas, meses o incluso años.

Sin embargo, esto no lo es todo, creo que aún hay más de qué hablar sobre lo que es el arte, por ello a esta definición le añado la idea de Martin Heidegger (1935) quien define que el origen de la obra de arte es la verdad, en su libro "El origen de la obra de arte" que fue retomado en la versión española un ensayo escrito por Helena Cortés y Arturo Leyte en (1996).

Ellos mencionan que para Heidegger, el origen de algo es la fuente de su esencia, la esencia poética del arte es aquello que permite que acontezca la verdad de lo ente, es decir, su desocultamiento. Según la representación habitual, la obra surge a partir y por medio de la actividad del artista, pero ¿por medio de qué y a partir de dónde es el artista aquello que es? Gracias a la obra, en efecto, decir que una obra hace al artista significa que si el artista destaca como maestro en su arte es únicamente gracias a la obra. El artista es el origen de la obra. La obra es el origen del artista. Ninguno puede ser sin el otro, pero ninguno de los dos soporta tampoco al otro por separado. El artista y la obra son en sí mismos y recíprocamente por medio de un tercero que viene a ser lo primero, aquello donde el artista y la obra de arte reciben sus nombres: el arte.

Pero, ¿cómo podemos estar seguros de que las obras que contemplamos son realmente obras de arte si no sabemos previamente qué es el arte? Para encontrar la esencia del arte, que verdaderamente reina en la obra, buscaremos la obra efectiva y preguntaremos qué es y cómo es.

Todo mundo conoce obras de arte, en las plazas públicas, en las iglesias y en las casas pueden verse obras arquitectónicas, esculturas y pinturas. En las colecciones y exposiciones se exhiben obras de arte de las épocas y pueblos más diversos, sin embargo, todas las obras poseen ese carácter de cosa, pero, ¿en qué consiste ese carácter de cosa que se da sobreentendido en la obra de arte?

La obra de arte consiste en algo más que en ese carácter de cosa, ese algo más que está en ella es lo que hace que sea arte. Es verdad que la obra de arte es una cosa acabada, pero dice algo más que la mera cosa. La obra nos da a conocer públicamente otro asunto, es algo distinto: es alegoría. Además de ser una cosa acabada, la obra de arte tiene un carácter añadido, lleva algo consigo, en griego interpretado como la obra es un símbolo. Simplificando esta idea, para Heidegger el arte no es ya el lugar para lo bello o la perfección, sino que es el espacio donde se asienta el ser del ente, donde se pone la verdad del ente. En la obra de arte no se da solamente el ser del ente, sino que también se abre el mundo y la tierra de esta; por ello conocer el arte de cada lugar resulta importante, claramente es una manera de cómo se le ha ido transmitiendo a la gente su identidad y su propia historia.

Con las definiciones de arte y artesanía entendemos que los bordados elaborados a mano corresponden a lo que es verdaderamente arte, pues las mujeres de la comunidad no elaboran trabajos en serie, cada uno de sus productos son hechos a mano y con tiempos relativamente largos, que por más pequeño que sea un producto demanda de tiempo necesario para su realización. Además del tiempo, cada mujer le pone empeño a su trabajo, dedicación y sentimiento. No existen bordados iguales aunque estén plasmados sobre la misma tela y tengan el mismo color, figura y técnica. Todos los bordados son distintos y únicos que se elaboraron en tiempos distintos y con distintas emociones, en ellos existe la creatividad, el trabajo fino, la estética y el simbolismo.

2.3 Identidad

El término de identidad es multívoco, es decir, que tiende a tener distintos significados sin embargo, en este apartado empezaré redactando lo que para Navarrete (2008) define como identidad.

La identidad es una categoría general que posibilita que tengamos un lugar de adscripción (histórico-temporal) frente a los demás a distinguirnos de los otros (sujetos, instituciones, grupos, familias,

comunidades, movimientos sociales, naciones), y decir qué es lo que somos y lo que no somos. No hay posibilidad de identidad que no postule, al mismo tiempo, una alteridad: no sería posible una mismidad sin la existencia de esa otredad. Por su parte, el proceso identificatorio es algo más específico, particular, que implica el análisis del momento del enganche, de la identificación con algo o alguien (sujeto, idea) que nos constituye en un momento particular, específico de nuestra identidad histórica, contextual, ergo cambiante. (Navarrete, 2008: 468).

Sin embargo, recordemos que la identidad no solamente es lo que nos define, representa o constituye, como grupo, sino también lo que a manera personal nos identifica, y, esta tiene que ver con la identidad individual, esta proviene de nuestro origen familiar y grupal, posición social, ocupación, convicciones y aficiones; mientras que la identidad colectiva o cultural es la representación inter-subjetiva que es compartida por una mayoría de los miembros de un pueblo.

Por otro lado, Villoro (1998) entiende como identidad aquellas partes que diferencien a un sujeto de los demás, o a una idea que tiene el sujeto de sí mismo. La identidad colectiva de un pueblo o una cultura, sucede cuando hay un reconocimiento de otro u otros como miembros de ese pueblo o cultura, es decir, cuando un pueblo empieza a reconocerse, cuando descubre sus creencias, actitudes y aspiraciones. Aquí está el ejemplo de las bordadoras que se reconocen como mujeres indígenas nahuas bordadoras de la comunidad, ellas se identifican primordialmente con sus bordados que les dan identidad, que aunque la globalización o la modernización ha ocasionado que los trajes típicos se hayan destituido por las nuevas marcas de ropa según el mercado, las mujeres de Mamiquetla se han visto a la necesidad de innovar sus productos, por ejemplo, si antes solo se elaboraban blusas tradicionales, ahora las mujeres han sacado a la venta los huipiles y blusas modernas con bordados. Esto significa que aunque la modernización por un lado perjudique la economía local, por el otro ayuda a que en las mujeres nazca la creatividad de innovar sus productos elaborados a mano, dando a entender que la identidad en ellas sigue estando presente a pesar de los cambios que trae consigo la modernización.

2.4 Cultura e identidad

Los conceptos de identidad y cultura están estrechamente entrelazados, Gilberto Giménez (2009) dice que el primero se construye a partir de materiales culturales, mientras que la segunda está interiorizada por los actores sociales, es decir, que no existe cultura sin sujeto, ni sujeto sin cultura.

La cultura es la organización social del sentido, interiorizado de modo relativamente estable por los sujetos en forma de esquemas o de representaciones compartidas, y objetivado en “formas simbólicas”, todo ello en contextos históricamente específicos y socialmente estructurados; mientras que las identidades se construyen a partir de la apropiación por parte de los actores sociales. La identidad no es más que la cultura interiorizada por los sujetos. Por ello, Giménez considera que ambos conceptos constituyen una pareja indisoluble.

Una vez entendidos estos dos principales conceptos, nacen de allí otros factores indispensables para su transmisión.

2.5 Transmisión

El ser humano tiene un mundo de intencionalidad que él mismo se hace gracias a la conciencia, la transmisión a nuevas generaciones sobre las prácticas culturales. La forma de la realidad social de una cultura en el proceso de transmisión, no es una abstracción, se trata de una definición de cómo actúan los padres al criar a los niños, adiestrarlos, y al iniciarlos en los ritos y en las actividades de la vida cotidiana; un claro ejemplo sobre esto se observa en el momento donde las madres o las encargadas de transmitir la práctica del bordado artesanal de la comunidad, inician este proceso con las nuevas aprendices.

Según Boy y Richerson (1985), retomado por Castro, M. Castro, L y Toro, M. A. (2010), la transmisión se basa principalmente en el aprendizaje individual y la transmisión cultural, lo que significa que el individuo adquiere patrones generales de comportamiento a través de la imitación simple, comúnmente vertical u oblicua que luego son transmitidos a otros individuos. Si el objetivo de la regla de aprendizaje es adaptativo, entonces el individuo modifica por medio del ensayo y error el comportamiento hasta llegar a un estado del rasgo que se encuentre en

torno al valor que es considerado el adecuado en ese ambiente, aún en ausencia de selección natural. Esta forma de aprendizaje producirá pues gran variación ya que si bien los individuos pueden evaluar los costos y beneficios relativos de cada comportamiento, lo hacen a partir de la información imperfecta que reciben de su interacción con el ambiente, lo que conduce a errores. La incorporación por transmisión cultural de un rasgo y su posterior modificación mediante esta regla de aprendizaje, lleva a que la distribución de los rasgos varíe de una generación a otra.

La transmisión de los saberes artesanales es la garantía de preservar la cultura de la comunidad, de nada sirve si en un espacio determinado existen conocimientos importantes si no se comparten ni se transmiten. Por ello, una de las preocupaciones de las mujeres nahuas es que se pierda la práctica artesanal de los bordados, antes de esto, ellas son las encargadas de transmitir este saber a las niñas de las familias correspondientes, la preocupación es que no se trabaja lo mismo con los niños por impertinencia de género, pues la idea que existe en la comunidad es que solo es un trabajo particularmente femenino, aquí existe a lo que se conoce como machismo invertido.

2.6 Socialización

Otro elemento que está dentro del proceso del aprendizaje de la práctica artesanal es la socialización:

El proceso ontogenético por el cual esto se realiza se denomina socialización, y, por lo tanto puede definirse como la inducción amplia y coherente de un individuo en el mundo objetivo de una sociedad o en un sector de él. La socialización primaria es la primera por la que el individuo atraviesa en la niñez; por medio de ella se convierte en miembro de la sociedad. La socialización secundaria es cualquier proceso posterior que induce al individuo ya socializado a nuevos sectores del mundo objetivo de su sociedad. (Berger y Luckman, 1968:164)

Los autores afirman que la socialización primaria suele ser la más importante para el individuo, y que la estructura básica de toda socialización secundaria debe semejarse a la de la primaria; pues la realidad de la vida cotidiana es una construcción intersubjetiva, un mundo compartido, lo que presupone procesos de

interacción y comunicación mediante los cuales “comparto con los otros” y “experimento con los otros”. Es una realidad que se expresa como mundo dado, naturalizado por referirse a un mundo que es común a muchos hombres.

Se aprende del otro, de los sucesos, acontecimientos y objetos, de la discusión cara a cara, es decir, que el conocimiento se construye y reconstruye no sólo con y mediante los semejantes con quienes se establece interacción directa, sino con los contemporáneos y no solo con ellos sino con los antecesores.

El conocimiento circula como evidencia anónima, independiente de los hombres y las situaciones que lo crearon, es conocimiento o mejor dicho como una realidad dada y por tanto posibilidad de existencia y reproducción de la vida cotidiana. Existe en tanto la expresividad humana, logra concretarse, cristalizarse u objetivarse. En signos, símbolos o significaciones agrupados en sistemas, los cuales son accesibles objetivamente. El sistema de signos por excelencia en la sociedad humana lo constituye el lenguaje.

Berger y Luckman entienden a la sociedad en términos de un continuo proceso dialéctico compuesto de tres momentos: externalización, objetivación e internalización. Los tres caracterizan simultáneamente a la sociedad y a cada sector de ella. Estar en sociedad es participar de su dialéctica; sin embargo el individuo no nace miembro de una sociedad, nace con predisposición hacia la sociedad y luego llegar a ser miembro de la misma; por lo tanto el individuo es inducido a participar en esta dialéctica. El punto de partida de este proceso lo constituye la base, primero para la comprensión de los propios semejantes y segundo, para la aprehensión del mundo en cuanto a realidad significativa y social. Según los autores esta aprehensión no resulta de las creaciones autónomas de significado por individuos aislados, sino que comienza cuando el individuo asume el mundo en el que ya viven otros. No solo vivimos en el mismo mundo, sino que participamos cada uno en el ser del otro.

Solamente cuando el individuo ha llegado a este grado de internalización puede ser considerado miembro de la sociedad. El proceso ontogenético por el cual ésta se

realiza se denomina socialización, puede definirse como la inducción amplia y coherente de un individuo en el mundo objetivo de una sociedad o un sector de él.

Por ello es que los autores hablan de que la socialización primaria es la primera por la que el individuo atraviesa en la niñez y esta suele ser la más importante, porque comporta algo más que un aprendizaje puramente cognoscitivo dado que, se efectúa en circunstancias de enorme carga emocional. El niño se identifica con los otros significantes en una variedad de formas emocionales pero sean estas cuales fueran la internalización se produce sólo cuando se produce la identificación. El niño acepta los roles y actitudes de los otros significantes o sea que los internaliza y se apropia de ellos. Por esta identificación con los otros significantes el niño se vuelve capaz de identificarse él mismo, de adquirir una identidad subjetivamente coherente plausible. El individuo llega a ser lo que los otros significantes lo consideran.

La socialización primaria crea en la consciencia del niño una abstracción progresiva que va de los roles y actitudes de otros específicos a los roles y actitudes en general. Esta abstracción se denomina el otro generalizado. Su formación dentro de la consciencia significa que ahora el individuo se identifica no sólo con otros concretos sino con una generalidad de otros, con una sociedad, siendo esto, como sostienen los autores, una fase decisiva de la socialización, entendiéndose además que el lenguaje es el vehículo principal de este proceso. La relación entre el individuo y el mundo social es como un acto de equilibrio continuo.

La socialización primaria finaliza cuando el concepto del otro generalizado se ha establecido en la consciencia del individuo. A esta altura ya es miembro efectivo de la sociedad y está en posesión subjetiva de un yo y un mundo.

La socialización secundaria afirman los autores, es la internalización de submundos institucionales o basados sobre instituciones. Su alcance y su carácter se determinan por la complejidad de la división del trabajo y la distribución social concomitante del conocimiento. Además sostienen que esta requiere la adquisición de vocabularios específicos de roles, lo que significa la internalización de campos semánticos que estructuran interpretaciones y comportamientos de rutina dentro de un área institucional. Los submundos internalizados en la socialización

secundaria son generalmente realidades parciales que contrastan con el mundo de base adquirido en la socialización primaria.

Los roles de la socialización secundaria comportan un alto grado de anonimato, vale decir se separan fácilmente de los individuos que los desempeñan, son intercambiables.

El conocimiento de esta socialización debe ser reforzado por técnicas pedagógicas especificadas, debe hacérselo al individuo como algo familiar.

Destacando que la socialización primaria internaliza una realidad apreendida como inevitable, esta internalización puede considerarse lograda si el sentido de inevitabilidad se haya presente casi todo el tiempo; al menos mientras que el individuo está en actividad en el mundo de la vida cotidiana, mientras que en la socialización secundaria siendo su carácter más artificial la realidad subjetiva es más vulnerable por hallarse menos arraigada en la consciencia. Se señalan dos tipos de mantenimiento de la realidad, mantenimiento de rutina y mantenimiento de crisis, el primero está destinado a mantener la realidad interiorizada en la vida cotidiana y el segundo en las situaciones de crisis. El vehículo más importante del mantenimiento de la realidad es el diálogo.

A modo de conclusión, Berger y Luckman determinan que si a través de la socialización primaria el individuo se convierte en miembro de la sociedad y si en esta que el niño se identifica con los otros significantes en una variedad de formas emocionales, acepta roles y actitudes de los otros significantes, es decir, que los internaliza y se apropia volviéndose así capaz de identificarse él mismo de adquirir una identidad subjetivamente coherente y plausible, y si el individuo llega a ser lo que los otros significantes lo consideran y si es la socialización primaria la que crea en la consciencia del niño una abstracción progresiva que va de los roles y actitudes de otros específicos a los roles y actitudes en general, (otro generalizado) siendo además el lenguaje el vehículo principal de este proceso y por lo tanto es éste lo que debe internalizarse. Entendemos por lo expresado que es de suma importancia tratar de descubrir cómo se dio este proceso en los niños que concurren a

estimulación temprana, ya que la estructura básica de la socialización secundaria debe asemejarse a la primaria.

Otra definición un tanto similar a lo que acabo de exponer, es la socialización infantil, este término lo define Bermúdez F.M. y Núñez K. (2009).

Por socialización se entiende el proceso por medio del cual se transmiten y configuran los conocimientos, los modos de percibir y categorizar la realidad y los valores determinados colectivamente que se encuentran en la base de sustentación de las dimensiones del orden social propios. Esta formación se desarrolla, de acuerdo con Abraham León Trujillo (1999), de manera sistemática y espontánea, y cuya influencia en los individuos se da a través de procesos complejos durante toda la vida. La socialización infantil se ha entendido como el proceso por el que los niños aprenden una serie de elementos como las creencias, comportamientos y sentimientos de acuerdo con el rol que desempeñan en su cultura, entendiendo rol como la expectativa que se espera del niño según su posición dentro del grupo social. En otras palabras, este proceso, “se refiere a las maneras cómo los niños llegan a ser miembros competentes social y culturalmente al interior del grupo social en que viven” Terceros, (2002). (Bermúdez F.M. y Núñez K. 2009:35)

En esta pauta de socialización infantil los niños se encuentran en situaciones de aprendizaje que genera su cultura, como sujetos con una existencia propia siendo agentes que interpretan, reproducen, cuestionan y transforman la realidad a la que se circunscriben a partir de las interacciones cotidianas que se establecen con los demás miembros del grupo del cual forman parte.

Esto parte de la socialización se puede observar en el proceso de aprendizaje del bordado, donde las madres les enseñan la práctica a sus hijas, o inclusive cuando las mismas niñas se acercan a otras quienes ya dominan más la práctica para poder aprender, pues hay un lazo de confianza, y se espera que las nuevas aprendices se apropien de los saberes comunitarios.

2.7 Participación Guiada

Desde el campo de la psicología cultural que se encarga de estudiar el modo en el que los elementos culturales influyen en el comportamiento, las costumbres y la percepción de grupos de personas; Bárbara Rogoff (1993) propone el concepto de participación guiada al considerar al niño como participante. En su texto “Los tres planos de la actividad sociocultural: apropiación participativa, participación guiada y aprendizaje” explica que estos tres conceptos están estrechamente entrelazados y es notable cuando los niños se involucran o forman parte en las actividades de la comunidad interactuando con otros niños o adultos y que a partir de estos procesos de participación se preparan para su ulterior participación en situaciones semejantes.

Rogoff centró su investigación principalmente en cómo los adultos enseñan a los niños y en cómo los niños construyen su realidad. El desarrollo cognitivo infantil debe ser entendido como un resultado en la interacción con otros miembros de la sociedad más expertos en las prácticas intelectuales y en las herramientas (especialmente el lenguaje) que la sociedad dispone para mediar la actividad intelectual.

Por otro lado, Rogoff cita a Dewey (1916) quien propone una aproximación semejante:

Todo individuo ha crecido, y debe crecer siempre, en un medio social. Sus respuestas se vuelven inteligentes, o alcanzan su significado, simplemente porque vive y actúa en un medio de significados y valores aceptados. (p.344)

El entorno social...es verdaderamente educativo en sus fines en la medida en que el individuo comparta o participe en algún tipo de actividad conjunta. Participando en una actividad asociativa, el individuo se apropia del propósito que la provoca, se familiariza con sus métodos y temas, adquiere la habilidad necesaria, y se impregna de su espíritu emocional. (p. 26)

La autora explica la socialización de los infantes a través de su participación en actividades cotidianas con la guía de los adultos. Este concepto se define como “un proceso en el que los papeles que desempeñan el niño y su cuidador están entrelazados, de tal manera que las interacciones rutinarias entre ellos y la forma en que habitualmente se organiza la actividad proporcionan al niño oportunidades de aprendizaje tanto implícitas como explícitas”. Aquí, la interacción y los arreglos o disposiciones entre niños y sus cuidadores son la base de la discusión.

Las estrategias de los infantes son complementadas en la interacción adulto-niño, es decir, en el caso de las madres apoyan a sus hijas cuando ellas se enfrentan en situaciones de conflicto dentro del bordado; esto se encuentra en una inmersión gradual para la adquisición de las habilidades y creencias propias de su sociedad.

2.8 Reproducción cultural

Las culturas reproducen aspectos de comportamiento que los individuos aprenden de manera informal, la reproducción social o cultural es un concepto desarrollado por primera vez por el sociólogo y teórico cultural francés Pierre Bourdieu (1977) citado por Ávila, M. (2005), que se refiere a los mecanismos mediante los cuales las formas culturales, los valores, las prácticas y los entendimientos compartidos es decir las normas existentes se transmiten de generación en generación, manteniendo así la continuidad de la experiencia cultural a lo largo del tiempo.

Bourdieu explica que la reproducción cultural deriva desde el círculo familiar como primera instancia, entendida por él como “educación primera”, sin embargo, explica que esta se ve en amenaza de desaparecer casi por completo cuando entra en contraste con el sistema escolar, ya que esta se presenta mucho más impermeable a cualquier cambio gracias a la introducción de conceptos como autoridad pedagógica y sistema escolar como instituciones legitimantes de tal autoridad. La escuela hace propia la cultura particular de las clases dominantes y la presenta como la cultura objetiva, indiscutible, rechazando al mismo tiempo las culturas de los otros grupos sociales. La escuela legitima de tal manera la arbitrariedad cultural; Bourdieu esto lo nombra como “violencia simbólica” que es exactamente la acción

pedagógica que impone significaciones y las impone como legítimas, pues la escuela reproduce la desigualdad y la dominación.

La escuela usa violencia simbólica en el sentido que discrimina cierto habitus¹² y se lleva a cabo en la manera que la escuela considera como universal el capital cultural dominante, ignorando que en el sistema existen niños con diferentes capitales culturales y habitus, ya que provienen de distintos sectores socioeconómicos.

2.9 Enculturación, aculturación o transculturación

La enculturación según para Kottak (2000) es un proceso social por el cual la cultura es aprendida y transmitida a través de generaciones, donde el individuo incorpora, conoce, aprende y pone en práctica las normas, creencias, tradiciones y costumbres de una cultura en la cual se inscribe. También es entendida como una experiencia de aprendizaje en parte consciente y en parte inconsciente que se produce cuando la generación mayor invita, induce y obliga a la generación más joven a adoptar las formas tradicionales de pensar y comportarse de su cultura o grupo social. La enculturación tiene por objetivo enseñar aquello que es considerado apropiado y lo que no, dentro de un marco social, para que los individuos puedan integrarse de forma adecuada al grupo al que pertenecen. Se trata de las normas culturales que son transmitidas de una generación a otra, con el objetivo de mantener un equilibrio social.

Este aprendizaje comienza en la niñez hasta la vida adulta y como se ha mencionado puede ser consciente o inconsciente, una forma de ser transmitido puede ser a través de la repetición de costumbres, información oral, escrita o audiovisual y el acervo cultural (juegos, canciones tradicionales, tradición oral, danzas, manifestaciones artísticas, prácticas culturales, etc.). Las creencias o rituales religiosos también son herramientas de enculturación.

¹² Bordieu define el habitus como un conjunto de disposiciones socialmente adquiridas que mueven a los individuos a vivir de manera similar a la de los otros miembros de su grupo social; es decir, el habitus hace que personas de un entorno social homogéneo tiendan a compartir estilos de vida parecidos.

Lo esperado es que los individuos asimilen las normas y las pongan en práctica, y que una vez aprendidas, sean ellos quienes las transmitan a otros integrantes del grupo social en el que se desenvuelven, sin embargo, aunque la intención de los procesos de enculturación sea establecer reglas que sobrevivan a través del tiempo, la realidad es que cada generación introduce aportes de acuerdo al contexto histórico, político, económico, social y cultural que le toca vivir.

Mientras que la aculturación para Kottak (2000) es el intercambio de características culturales que resultan cuando distintos grupos se mantienen en un continuo contacto de primera mano, las características culturales originales de uno o ambos grupos pueden ser modificadas, pero los grupos se mantienen separados.

Otra definición de aculturación, se entiende como el proceso a través del cual se cambia, total o parcialmente la cultura propia por otra; es decir, el proceso donde un individuo, un grupo de personas o un pueblo adquieren y asimilan los rasgos y elementos de otra cultura diferente a la propia.

De esta manera y por diversas causas muchos individuos o grupos sociales han modificado y adaptado diversos elementos culturales propios por otros, poniendo en peligro de pérdida su cultura.

Cabe mencionar que la aculturación es un proceso que se ha dado desde tiempos remotos a lo largo de la historia del hombre y desde el primer momento en que hicieron contacto comunidades sociales diferentes.

La aculturación ocurre en diversos grados de intensidad según las modificaciones culturales que se lleven a cabo, los cuales pueden ir desde los más leves, como el uso de una nueva palabra, hasta los más perceptibles y notorios como la modificación de un valor social.

Por lo general, son adaptados los rasgos de las culturas dominantes sobre las más débiles, es decir, se imponen los cambios pero de manera asimétrica, porque aunque puede existir un intercambio mutuo de culturas, una siempre va a sobresalir y dominar en la otra.

Se puede apreciar como claros ejemplos de aculturación todos aquellos casos de pueblos colonizados, en los cuales las costumbres externas fueron más dominantes y, en algunos casos destructivas, sobre aquellas que modificaron o alteraron. Otros de los ejemplos de aculturación son la colonización, la migración, la globalización o el consumo de productos exportados, bien sea por su calidad o bajo precio, los cuales también derivan de la adopción de nuevas costumbres y dominación del mercado.

El proceso transcultural enfatiza en el intercambio de dos culturas igualmente complejas en el proceso de creación de una nueva identidad cultural, ya sea voluntaria o forzada.

Se denomina transculturación el proceso a través del cual un pueblo o comunidad intercambia y adopta rasgos culturales diferentes a los propios de manera gradual, a medida que las personas se comunican y relacionan; entonces se puede decir que la aculturación y transculturación, son términos relacionados porque afectan a la cultura original de un grupo, así como la identidad personal y social de un pueblo. La alteración de las bases culturales afecta a los individuos, en especial su identidad, costumbres y valores sociales.

3.0 Lengua

La lengua es meramente un medio de comunicación, un instrumento ciego del que echamos mano los seres humanos para relacionarnos unos con otros y del que podemos prescindir cada vez que encontramos otro artefacto más perfeccionado. La lengua es también, y en mucho mayor grado todavía, la expresión de un pueblo, imagen de su ser y signo de su personalidad. La lengua refleja la concepción particular que cada pueblo se hace del mundo que lo rodea. Por eso, no se puede separar una lengua de la colectividad humana que la sostiene y a la que representa (Revueltas y Pérez, 1992).

Por medio del conocimiento de la lengua se puede acceder al conocimiento de una cultura para identificar sus sentimientos, sus modos de pensar, sus creencias, su arte, su política, sus costumbres, su religión, su contexto geográfico, su tradición, su cosmovisión, sus valores.

Indudablemente sin esta capacidad sería una tarea difícil de transmitir el conocimiento humano, ya que en la práctica artesanal se hace mucho uso de ella para cumplir con los objetivos en los aprendices. La lengua de instrucción para la enseñanza de dicha práctica es el Náhuatl, idioma que predomina en la comunidad, pues para la mayoría de la población esta es su lengua materna (L1), y como segunda lengua (L2) es el castellano.

Las mujeres utilizan el náhuatl para la transmisión de la enseñanza del bordado, por lo tanto las niñas quienes aprenden dicha práctica cuando les toca desarrollar el papel de enseñantes también utilizan la misma lengua para transmitirla.

La lengua, entendida por Malinowski (1975), es la producción de sonidos articulados, que se desarrolla en la infancia a partir de las expresiones infantiles inarticuladas que constituyen la principal dotación del niño para relacionarse con el medio ambiente. Conforme el individuo crece, su aumento en el conocimiento lingüístico corre paralelo a su desarrollo general.

3.1 Lenguaje

La capacidad de inventar y de adquirir el lenguaje es uno de los aspectos más distintivos del desarrollo humano, sin duda alguna, se trata tanto de un requisito previo para el desarrollo original de la cultura como de una condición necesaria para la subsiguiente adquisición por parte del individuo, de los complejos productos cognitivo, social y moral de la sociedad en que vive. Sin el lenguaje no se podría desarrollar ni transmitir acepciones, valores y tradiciones en común. La gente sería incapaz de comunicarse entre sí salvo estando frente a frente, las relaciones individuales y la interacción entre grupos no podrían producirse sin que hubiera una proximidad física, y todas las incontables manifestaciones intelectuales, interpersonales e institucionales de la existencia cultural que dependen de la conceptualización verbal serían inconcebibles. El lenguaje puede ser considerado tanto un producto o un reflejo de la cultura.

El lenguaje es la capacidad de todos los seres humanos para comunicarnos mediante expresiones orales y escritas, sonidos, movimientos y gestos que poseen un significado que les hemos atribuido para expresar nuestros pensamientos.

El lenguaje es el factor determinante que hace posible las relaciones entre los hombres. La enseñanza del lenguaje adquiere una función dominante como modo de comunicación, integración, creatividad y conocimiento objetivo del mundo. Forma parte integral de la cultura, cada lenguaje se asimila según las condiciones de vida de una comunidad determinada (contexto), puesto que la lengua es una herencia de los antepasados (la cual se activa o se aprende con los distintos procesos sociales) que marca de manera inconfundible la identidad de un pueblo (Ramírez, 2012).

El lenguaje es un componente esencial de la realidad de las comunidades indígenas, y este elemento se encuentra plasmado en su rica tradición oral. Por ejemplo, en la enseñanza de la práctica del bordado se puede observar el lenguaje cuando las madres comunican mensajes a sus hijas mediante gestos, esto particularmente se nota cuando existe la presencia de personas ajenas a la familia y no quieren exponerse mediante palabras para hacer la corrección del bordado, y solamente la hacen mediante gestos o movimientos manifestando alguna inconformidad o reconocimiento que sus hijas hayan hecho.

3.2 Juego y trabajo

En la cultura occidental el juego y el trabajo han sido habitualmente concebidos como dos esferas de acción opuestas. Curiosamente, los rasgos se les suelen atribuir se contraponen punto por punto. Si el juego es concebido como una actividad marginal, no seria, inútil, improductiva, placentera, realizada libremente y vinculada a la vida infantil; el trabajo suele ser visto como una actividad importante, seria, útil, productiva, esforzada, realizada por obligación y asociada a la vida adulta.

Según Rodríguez, C. (2018) Dewey (1910), veía las entidades como elementos funcionales que se coordinaban en unidades interactivas y los consideraba como dos polos, dos extremos de un mismo campo, entre los cuales, por consiguiente, no había salto, sino continuidad.

El juego desempeñaba para Dewey una importante función en el crecimiento y el equilibrio energético del individuo, es decir, él consideraba que el juego cumplía un papel vital en el desarrollo del niño puesto que posibilita el aprendizaje de una

variedad de significados. Pero para que las actividades tuvieran un sentido y fueran verdaderamente productivas, el jugar debía transformarse en trabajo (absorbiendo, en la medida de lo posible, las cualidades del juego). Dicho de otro modo, el trabajar era precedido por el jugar y crecía a partir de él. La actitud del trabajo se aprovechaba de los significados que se habían suscitado y construido en la libertad del juego. Por eso, para que el organismo humano creciera adecuadamente, para que el niño desarrollara satisfactoriamente su personalidad, el juego debía gradualmente transformarse en el sentido pleno (labor), esto es, en actividades de cuyo proceso se obtuviera un cierto disfrute pero que tuviera una dirección: la producción de un valor material y/o espiritual.

Tratando de entender un poco más acerca de estas definiciones entre lo que es juego y trabajo retomo al autor José Luis Ramos (1999) quien entiende a la acción de jugar como el momento más nítido de la libertad, placer y transformación que vive el jugador.

Experiencia que con la repetición y permanencia social va asentándose como un juego, que es puesto en acción cada vez que decidan los participantes y emerge en forma de producto cultural.

El juego como expresión cultural remite y materializa ciertas ideas, normas y valores que forman parte de la cultura de la colectividad a la que pertenecen o hacen referencia los actores lúdicos. Sistema cultural que pauta la conducta social de los individuos, que puede ser reconocida en el momento del juego, cuando ocurre una conducta lúdica. Esto implica que cualquier evento social puede ser reproducido, representado e imaginado por los jugadores; tal es el caso de las niñas que juegan a ser bordadoras, imitando, representando, imaginando y reproduciendo al mismo tiempo una acción social que realizan principalmente sus madres y mujeres de la comunidad.

Entonces podemos entender que el juego, más allá de cumplir con la función de que los jugadores pasen un momento agradable, ellos están en un puente para adentrarse a un mundo de actividad social. Ramos lo entiende como un acto de herencia cultural, manipulando de otra manera lo heredado. Esta acción es

fundamental en la formación e integración de nuevos sujetos a la sociedad; por medio del juego se acercan y son aceptadas las nuevas generaciones en la sociedad de pertenencia.

Por otro lado, Amaro García (1997) considera que el juego permite el acercamiento a los niños en un primer momento hacia su contexto social en el que se desarrollan, y en términos de técnicas, el juego brinda información para explorar el mundo infantil como dador de una amplia gama de experiencias, de emociones, de vastas actividades ricas y variadas, en cuanto que los niños tienen necesidad de gozar de las situaciones y del movimiento en una gran variedad de direcciones.

La idea de ambos autores es bien cierta, pues el juego permite visualizar el contexto cultural de los infantes, y cómo en los jugadores emergen conocimientos previos que llevan a cabo en un primer momento durante el juego.

Los niños de manera no consciente utilizan el juego como método para empezar a aprender acerca de su contexto, a través de esta actividad lúdica los infantes desarrollan los sentidos de confianza, seguridad y amistad con los otros.

CAPÍTULO III: LA TRANSMISIÓN DEL BORDADO ARTESANAL

Para comenzar el siguiente capítulo, me resulta importante recordar que la práctica del bordado artesanal hasta la actualidad sigue siendo una de las actividades más preponderantes para las mujeres; por ello, desde las antiguas generaciones hasta la fecha ellas mismas son quienes se han preocupado por la transmisión de esta práctica que forma parte de la cultura e identidad como mujeres nahuas de la sierra norte del estado de Puebla.

En este apartado me enfocaré prioritariamente a cumplir con el objetivo principal que rige esta investigación, el trabajo principal entonces se trata en identificar y analizar de qué forma se da el proceso de transmisión de la práctica del bordado artesanal de Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla.

Los acercamientos para la obtención de la información fueron a partir de pláticas informales y visitas a las casas de las señoras artesanas de diferentes edades, mismas que son madres de familia y que han transmitido o se encuentran en el proceso de transmisión del conocimiento artesanal a sus hijas o nietas. Cabe destacar que para haber obtenido una mejor información tuve que realizar las pláticas regularmente después del mediodía, entre las tres o cuatro de la tarde, ya que fueron los momentos en donde ellas dispusieron de más tiempo para bordar, además porque las niñas a quienes enseñan se encontraban fuera de clases.

Las pláticas con ellas iniciaron de forma muy natural, y yo como investigadora al saber hacer la práctica llevé mi bordado para bordar junto a ellas como lo he mencionado en la parte de aproximación metodológica, esto ayudó a evitar tensión entre ambas partes, señoras artesanas e investigadora; fue así como la plática para obtener información se dio fluidamente, sabiendo al mismo tiempo no perder de vista el propósito de lo que deseé obtener.

Mientras la plática se fue dando de forma tan natural, aproveché para generar preguntas como: ¿a los cuántos años ellas empezaron a bordar?, ¿por qué lo hacen?, ¿quién les enseñó?, ¿si creen que es importante que las mujeres borden?, ¿por qué?, ¿si ellas consideran sustancial que los niños aprendan a bordar y por qué?

Las distintas respuestas que recibí de forma oral así como los gestos que mostraron llamados “expresiones corporales” también son parte de la información registrada en esta investigación.

3.1 Redes familiares y comunitarias para la enseñanza y aprendizaje del bordado.

El primer caso de plática informal fue con doña María de la Luz de 79 años de edad, originaria de Atlantongo una comunidad vecina, sin embargo, ya desde hace 66 años reside en Mamiquetla. A ella la visité el viernes 15 de octubre del 2019, eran aproximadamente las tres de la tarde y se encontraba en su patio sentada sobre un banco pequeño, bordando una pieza que va enfrente de la blusa conocida como “*yelpantli*”, el bordado era de unos burros de color negro. Llegué saludándola así como también a su hija y nuera que se encontraban en la cocina bordando mientras que su nieta y bisnieta jugaban entre ellas en el piso.

Comenzamos a hablar de otros temas ajenos al de mi interés, de mi bolsa saqué un bordado mío que había dejado a medias durante las vacaciones de verano, comencé a bordar mientras platicábamos pero entre la plática le pregunté a los cuántos años ella había iniciado a bordar; ella miró hacia un lado y con gesto de estar recordando contestó que a los ocho, y ya bordar bien a los trece. Comenzó a practicar desde el pueblo donde nació, Atlantongo, junto con Antonia de 15 años la sobrina de su papá, ya que María de la Luz en ese entonces era huérfana de madre, por lo tanto Antonia era la única figura femenina que tenía como familia.

María de la Luz mencionó que ella le quitaba los bordados a Antonia y ella solita practicaba con los pedazos de hilo sobrantes que por ahí encontraba, y, una vez que tenía un avance le mostraba a su prima para que le calificara el trabajo.

- *Ni' kui'kuiliyaya ihuan ne'hua nosel ni mo mamachtiyaya; ihuan keman i ni' nenemichtiyaya se chi'ton in tla'machtli ni' nextiliyaya para ma nech ili' tla i kuali.*
- *Le quitaba los bordados y yo solita practicaba, y cuando ya le avanzaba un poquito le enseñaba para que me dijera si ya estaba bien.*

Cuando María de la Luz cumplió 12 años la casaron con Juan Urbano, él ya mayor de edad, sin embargo, a esa edad ella aún no sabía dominar la práctica, por lo tanto se tuvo que enseñar con su cuñada Juana Urbano (la hermana de su esposo) de 13 años de edad; y, a tan solo un año a María le tuvo que ser suficiente para haber aprendido; con este caso reafirmo que ante la ausencia de la madre, el aprendizaje se da entre familia o en comunidad.

Con Juan Urbano formó una familia, hoy en día conformada por tres hijas y un varón, a todas ellas les transmitió la práctica del bordado excepto al hijo, pues ella no considera importante que los varones aprendan a bordar ya que para ella ellos tienen otros trabajos, como leñar, ir al campo, etc. Sin embargo, las mujeres si deben aprender a bordar porque necesitan comprar jabón, alimentos, ayudar económicamente al hombre, principalmente cuando ellos por las lluvias les resultaba complicado trabajar y por ende generar dinero, pero con los bordados las mujeres podían cooperar con algo para el sustento familiar.

- *Se sohuatl ki neki se i xapo', tlakuas... kipia ken ki palehuis se tlakatl, kech kuali ki tlanis ye'huatl? Ihue'ka kitlaniyaya' chikueyi peso' ihuan te'huanten ti' nemakayaya' to tla'mach ika se peso'... ye'huanten a veces a'mo tekitiyaya' ihuan a'mo o katka tomin... quiera se pantsin.*
- *Una mujer quiere un jabón, comer... tiene que ayudarle a un hombre, ¿cuánto puede ganar él? Antes ganaban ocho pesos y nosotras vendíamos nuestros bordados a un peso... ellos a veces no trabajaban y no había dinero... tan siquiera para un pan.*

María de la Luz ante la pregunta de ¿por qué sigue bordando? Ella respondió que practica el bordado por cuestiones económicas, no quiere dejar de bordar porque a su edad ella no tiene en qué otra cosa ocuparse y prefiere bordar para al menos pasar el rato.

- *Por tomin, a'mo ni' neki ni' kahuas porque a'mo tlen ni' chihua ihuan ni' neki ni tla'tsomas, quiera ma ni mo tlatlatsemahua.*
- *Por dinero, no lo quiero dejar porque no hago nada y prefiero bordar, tan siquiera para entretenerme.*

El segundo caso de la plática informal fue con la señora Candelaria Tlaixco Tlaixco de 45 años de edad originaria de Mamiquetla quien se encontraba en proceso de transmisión a su Hija Arcelia Antonio Tlaixco de 12 años de edad; y un tercer caso fue con la señora María Andrea Tlaixco de 58 años de edad originaria de la misma comunidad; todas ellas comparten el saber del bordado artesanal.

Para la sistematización de la información inicié identificando categorías de análisis previamente a presentar a partir de descripciones y testimonios que sistematicé en los cuadros de análisis,¹³ producto de las entrevistas y pláticas informales.

3.2 Ocho años, una edad perfecta para entrar a un mundo nuevo

Una de las primeras categorías de análisis que se encontraron en todas las pláticas que se sostuvieron, fue que la curiosidad y el interés por el aprendizaje de la práctica del bordado artesanal inician a una edad temprana entre los siete u ocho años aproximadamente, y únicamente se da en línea femenina.

El interés de las niñas florece por varias razones, y como primera instancia es al observar que sus madres, hermanas, tías, abuelas u otras mujeres de la comunidad realizan la actividad del bordado, dando paso a que en ellas nazca la imitación por medio del juego, aquí es un momento muy importante para la cultura, pues es a partir del juego donde las niñas comienzan a tener un primer acercamiento hacia lo que realizan las personas más cercanas a ellas, es decir, a su contexto social en el que se desarrollan, como lo afirma Amaro García (1997).

Ayudando a sostener esta idea, José Luis Ramos (1999), considera que el juego es una acción fundamental en la formación e integración de nuevos sujetos a la sociedad, pues este es el medio por el cual se acercan y son aceptadas las nuevas generaciones en la sociedad de pertenencia.

Sabemos que la curiosidad en los niños y niñas se desarrolla desde que nacen, y conforme van creciendo van explorando con sus sentidos. Las artesanas mencionan que en las niñas se le empieza a notar el interés por el bordado desde una edad muy temprana, esto se refleja cuando las niñas comienzan a pedir los

¹³ Véase anexo pág. (98)

materiales que se utilizan para el bordado y con ello jugar, imitando ser bordadoras. Por ello se considera que el juego permite el acercamiento a las niñas en un primer momento, dando una primera señal de sus intereses.

Este es el momento perfecto donde las mujeres aprovechan indirectamente para empezar a enseñar la práctica, brindándoles los materiales necesarios para que las niñas comiencen a explorar con sus sentidos. Es importante mencionar que los materiales que se les brinda generalmente es pedacería o reciclaje, como son los pedazos de telas e hilos, etc. considerándolos como ya no útiles pero que a su vez cumplen con una función importante porque con ello las niñas inician su proceso de aprendizaje.

Las niñas juegan a bordar, piden o las mismas mamás o abuelas les proporcionan los materiales a ocupar, las niñas hacen que bordan a un lado de ellas, por lo regular, los espacios donde se borda son en los patios bajo la sobra o en la puerta de la cocina, esto para estar al pendiente de los alimentos que se ponen a cocer como los frijoles o nixkón que requieren de mucho fuego y se necesita estar atizando a cada rato el fogón.

Es normal que hagan un enredadero de hilos sobre la manta, pero eso hace que ellas mismas se entretengan por un buen rato tratando de desenredar, o bien, dejarlo así y continuar “bordando” aunque el producto parezca un nido de pájaros; esto sucede únicamente con las niñas entre los cuatro a seis años.

3.3 Aprendizaje a través de la observación directa y participante, roles a temprana edad: tamaños, figuras y colores.

Entre los siete u ocho años, no es muy regular que a las niñas se les permita que enreden los hilos, pues ya tienen más edad para saber llevar un orden. Entre estas edades se empieza a enseñarles lo que son las técnicas más sencillas, pues para la enseñanza de los bordados inicia desde lo más fácil a lo más difícil.

La mamá o quien vaya a estar a cargo de la enseñanza busca el material de reciclaje para darle a la aprendiz, sin embargo, aunque sea solamente un “borrador” es muy necesario que a la aprendiz se le haga saber sobre la limpieza que debe tener para

iniciar, porque no se validan los bordados sucios ya que no se llegan a vender más adelante.

Una de las técnicas que todas las mamás enseñan a sus hijas son los zigzag, que son líneas quebradas formadas por segmentos que están unidos formando ángulos, esta técnica se ocupa para el adorno de las servilletas que sirven para guardar las tortillas y mantenerlas calientes.

Las mamás se acercan a sus hijas o viceversa para que vean directamente cómo se empieza y cómo se avanza, es decir, ellas enseñan desde el ejemplo y las niñas aprenden a partir de la observación directa y participante.

Bárbara Rogoff (1990-1993), entiende que el aprendizaje, participación guiada y apropiación participativa son procesos inseparables y que se dan en diferentes planos de la actividad sociocultural: comunitario/institucional, interpersonal y personal.

El aprendizaje proporciona un modelo en el plano de la actividad comunitaria que supone la presencia de individuos activos que participan con otros en una actividad culturalmente organizada, que tiene sus propósitos el desarrollo de una participación madura, en la actividad de sus miembros menos experimentados. La idea del aprendizaje focaliza la atención en la naturaleza específica de la actividad en cuestión de sus relaciones con otros aspectos de la comunidad en la que aparece: económicos, políticos, espirituales y materiales.

La participación guiada se refiere a los procesos y sistemas de implicación mutua entre los individuos, que se comunican en tanto participantes en una actividad culturalmente significativa, esto incluye no solo la interacción cara a cara, sino también la participación conjunta “codo con codo”, muy frecuente en la vida cotidiana de los contextos indígenas y no como en las actividades a distancia que no exige una co-presencia. El término “guía” en la participación guiada se refiere a la dirección ofrecida tanto por la cultura y los valores sociales, como por los otros miembros del grupo social; el término participación en la participación guiada se refiere tanto a la observación como a la implicación efectiva en una actividad.

El concepto de apropiación participativa se refiere al modo en que los individuos se transforman a través de implicación en una u otra actividad, preparándose en el proceso para futuras participaciones en actividades relacionadas. Junto con la participación guiada, entendida como el proceso interpersonal a través del cual las personas se implican en la actividad sociocultural, la apropiación participativa es el proceso personal por el cual, a través del compromiso con una actividad en un momento dado, los individuos cambian y manejan una situación ulterior de la forma aprendida en su participación en la situación previa. Se trata de un proceso de conversión más que de adquisición.

La técnica del zigzag se hace únicamente para las servilletas de manta o cuadrillé, una vez aprendida esta técnica el siguiente paso que deben hacer las niñas son los bordados más pequeños, estos pueden ser de seis a nueve líneas horizontales llamados en náhuatl como *kokoli* o *bibioli* ya sea en técnica de hilván o pepenado. (Véase anexo, cuadro 3, pág. 98).

Estos pequeños bordados se utilizan como base de los bordados más grandes, o bien para las bolsas de las camisas o las blusas, por eso a las niñas se les da cuando están apenas empezando a aprender, ya que son los primeros bordados con los cuales se enseñan. Es muy importante que durante este proceso no se equivoquen en el momento de bordar la primera fila ya que esta será la base, las figuras que se bordan son distintas, pueden ser gusanos, hojas, pequeñas flores o animalitos.

La combinación de colores también resulta importante para la vistosidad de los bordados, se utilizan distintos tipos de hilos dependiendo de la figura que se desee bordar. En esta parte las niñas les llama mucho la atención los colores, pues a ellas se les da la oportunidad de elegir qué color bordar. El tiempo para aprender este bordado varía dependiendo del interés que tenga la aprendiz, puede tardar hasta en cuestión de días u horas únicamente.

Una vez logrado el objetivo, el siguiente paso es iniciar con los bordados medianos, estos son para las servilletas, tiras para camisas, mangas para blusas tradicionales o los bordados de los típicos huipiles. El promedio de la cantidad de hilos de los

bordados medianos es entre veinte a veinticinco hilos horizontales. Aquí son extensas las figuras que se bordan, plantas como el maíz, la mazorca, distintos animales silvestres, flores, etc. pero todo tiene que ver con la naturaleza, recordemos que para la mayoría de las comunidades indígenas la cosmovisión es que todos somos uno y parte de; incluso también se bordan a las personas del occidente, conocidos en los bordados como *xixinolas*, que significan los no indígenas.

Los bordados más grandes se ven vistos en las blusas tradicionales, pueden llegar a ser hasta 48 líneas para la formación de figuras, o incluso existen bordados que simplemente no tienen fin, conocidos como *mosasaloa tla'machtli*, el nombre interpretado en español como la unión de bordados, y resultan ser infinitos.

Algo interesante de esto es que para la realización de los bordados depende de las temporadas o épocas del año, por ejemplo, durante los tiempos de calor se bordan mucho los vestidos, blusas, camisas y los huipiles, esto porque las señoras que salen a vender los productos tienen que ir hasta lugares lejanos como son en balnearios o playas.

Ya en tiempos de frío se bordan las bufandas, los rebozos y las típicas servilletas con bordados de noche buena para las fiestas navideñas. Todos los bordados deben elaborarse con tiempo y forma ya que hay veces en donde las ventas son muy demandas.

Y por último, una vez que el enseñante observa que el aprendiz debe ya dejar el momento de la imitación, el juego y la prueba para pasar al siguiente escalón que es el trabajo, le otorgan la responsabilidad misma de entregar un buen producto, es decir, un buen bordado sin errores ni suciedades, un trabajo hecho arte. Es así que de manera informal las niñas se comprometen, y una vez que ellas hacen entrega de un buen trabajo a sus madres o abuelas directamente pasan de ser aprendices a ser enseñantes, es decir, que desde ese momento se consideran capacitadas de poder transmitir la práctica misma a las próximas principiantes.

Durante todo el proceso de transmisión de esta práctica artesanal, los elementos intrínsecos más significativos a parte del juego es el lenguaje, las madres comunican mensajes a sus hijas mediante gestos, esto particularmente se nota cuando existe la presencia de personas ajenas a la familia y no quieren exponerse mediante palabras para hacer la corrección del bordado, y solamente lo hacen mediante gestos o movimientos manifestado alguna inconformidad o reconocimiento que sus hijas hayan hecho.

Un ejemplo de esto pude observar cuando hice la visita a la casa de la señora Zenaida quien se encontraba bordando y al mismo tiempo enseñándole la práctica a su hija Melissa, los mensajes u observaciones hacia Meli no fueron mediante palabras, sino solamente con miradas. Cabe mencionar que en este caso a Meli ya le habían enseñado varias veces, sin embargo, era ella quien mostraba frustración para elaborar una servilleta con figura de una canasta en técnica de hilván.

El no estar concentrada para bordar la primera línea tiene consecuencias para todo el proceso, esto fue lo que sucedió con Melissa, que por flojera de no deshilar en donde se había equivocado, ahora su bordado no le cuadraba, pues le faltaba puntadas para formar la figura.

Los bordados tienen mucha matemática, ya que de no corregir errores no salen resultados.

La frustración y desesperación de algunas de las niñas se debe también porque se encierran a un solo espacio de aprendizaje, es decir, que únicamente tienen a una sola persona como enseñante, esto hace que las ganas sean menos, a comparación si están en un espacio donde hay otras aprendices bajo el mismo proceso. Por ejemplo, con las vecinas.

Se sabe que el aprendizaje en conjunto resulta significativo, pues con los otros se habla, se cuenta, se ríe o se llora. Es así también como se aprende en comunidad. Pues permite que las niñas socialicen con las demás personas, recordemos que la socialización funge un papel importante para este proceso, la socialización permite

interactuar y compartir, “comparto con los otros”, “experimento con los otros” y aprendo con los otros. (Berger y Luckman, 1968).

El enseñarse en conjunto no solamente se aprende a dominar una actividad, sino va más allá de esto, en la enseñanza emergen sentimientos, emociones, ideologías, y distintos valores humanos como lo es el respeto, este se convierte en un valor primordial que debe estar presente en todo el contexto social; no solamente entre humanos, sino también con las plantas y los animales.

Todos en la tierra merecemos respeto para vivir en comunidad. El pensamiento indígena de Mamiquetla es este, “todos somos importantes para el otro, tú me cuidas yo te cuido, tú me respetas y yo te respeto”, siempre es recíproco y si hay alguien superior es la madre naturaleza, nosotros simplemente somos visitantes en su casa, por eso hay que evitar de pasar a ensuciar el espacio.

3.4 El bordado en línea femenina y su desvalorización comercial.

Quizás esto también se deba a muchos factores, Quiróz (2012) considera que el bordado es una labor femenina particularmente, y que esta acción representa la creación y la vida, entendida como multiplicación o crecimiento a partir de un hilo. Por otro lado, las mujeres de la comunidad lo hacen un tanto por cuestiones y sistemas patriarcales, pues afirman no ser trabajo para hombres y que cada quien tiene sus respectivos trabajos; en el caso de las niñas deben quedarse en casa y como “no trabajan” por lo menos se dediquen al bordado, mientras tanto los hombres deben salir a los campos de cultivo a buscar el sustento familiar.

Otra de las razones por las cuales las mujeres de la comunidad no les enseñan a sus hijos a practicar el bordado se debe porque a ellas les preocupa el poco ingreso económico que se genera, por ende no podrán satisfacer sus necesidades económicas familiares y comunitarias, pues recordemos que a los hombres se les atribuyen los cargos de mayordomías dentro de la comunidad, donde los gastos económicos son fuertes así como las responsabilidades, mismas que demarcan los usos y costumbres para vivir en comunidad.

Con esto, aunque las mujeres han “normalizado” el bajo costo monetario de sus bordados, ellas exigen que su trabajo sea valorizado emocional y económicamente pues como lo comentó la artista Candelaria:

- *“...es un trabajo puro, no está hecho a máquina, que no se les olvide”.*

Sin embargo, considero que más que trabajar para concientizar en las personas compradoras de los bordados, debemos trabajar más en los creadores de las artes, es decir, desde los artistas mismos para que no sigan desvalorizando el valor comercial, espiritual y emocional de los bordados artesanales de la comunidad, así como a los artistas de los pueblos aledaños.

La razón es que si únicamente se concientiza a la población de Mamiquetla, sería la población circunvecina quien los desvalore, por lo tanto, los compradores en vez de conseguir productos artesanales dentro la comunidad se irían a otro pueblo en donde los precios comerciales sean más bajos.

CAPÍTULO IV: PROPUESTA DE MATERIAL EDUCATIVO

4.1 El bordado artesanal como mediador y refuerzo de los contenidos escolares.

En la Universidad Pedagógica Nacional dentro de la Licenciatura en Educación Indígena mucho se ha criticado la educación escolarizada que reciben los pueblos originarios de nuestro país, lugares de donde muchos estudiantes de la misma carrera somos provenientes.

Las problemáticas que nos aquejan a lo largo de nuestra formación son distintas y al mismo tiempo entrelazadas, una de ellas ha sido histórico y que a pesar de las modificaciones gubernamentales que se han hecho siguen permaneciendo, aunque no en su totalidad, esta tiene que ver con la política de la homogeneidad educativa, en donde las consecuencias son vistas en quienes somos culturalmente diferentes a la cultura occidental, las comunidades indígenas.

Sabemos que en el salón de clase los alumnos manejan un conocimiento cultural que han adquirido por ser miembros de un grupo sociocultural particular, sin embargo, chocan con los contenidos escolares. De hecho, gran parte de las investigaciones que describen y comentan las expresiones de este tipo de conocimiento dentro del salón de clase tienden a describirlo en términos del conflicto, la incompatibilidad o el choque entre comportamientos y expectativas de orden cultural que, de no ser tomados en cuenta, llegan a dificultar el aprendizaje escolar.

El problema está en educar y evaluar a todos por igual, desconsiderando que existen contextos diferenciados donde las formas de enseñanza y aprendizaje son distintas.

Ante este tipo de problemática que históricamente ha permanecido y de la cual desafortunadamente se enfrenta Mamiquetla así como muchas de las comunidades indígenas del país, en este apartado abordo prioritariamente una alternativa que considero pertinente con la cual se puede al menos incidir un poco para satisfacer una de las tantas necesidades educativas que aquejan la comunidad de origen.

En relación con la problemática expuesta, lo que acontece es en mostrar la forma en la que se trabajó para su producción. En mi caso, como ya he mencionado al principio, el producto de esta investigación es un cuadernillo como material educativo donde creo y narro la experiencia de una niña originaria de la misma comunidad, quien tiene la edad promedio en el cual las niñas de Mamiquetla empiezan a adentrarse de manera más significativa al mundo del bordado artesanal.

En el cuadernillo narro prioritariamente el proceso de transmisión para la enseñanza-aprendizaje de dicha práctica. El lenguaje que contiene el material educativo es exclusivo y pertinente para quienes está dirigido: a niñas y niños de educación primaria, pero también subjetivamente a los docentes, con la finalidad de que hagan uso del material para trabajar en el aula.

Para ello, requerí el apoyo de personas de la misma comunidad, (mujeres, niños, niñas, ancianas) ya que no existe alguien mejor que ellas y ellos para contar sobre lo que se vive en el proceso para aprender dicha práctica. En el material narro sobre quiénes son los agentes principales que transmiten el saber, quiénes lo aprenden, por qué, a qué edad, qué significado tiene para la comunidad, qué se aprende y qué se enseña en ese maravilloso proceso, además, pongo de manera transversal sobre cómo se puede trabajar el bordado desde los distintos contenidos.

Con base a esta participación, fue posible obtener información y crear dicho material educativo con pertinencia cultural; donde implica la visibilización y reconocimiento de las personas, mismas quienes hicieron las representaciones sociales por medio de dibujos plasmando la práctica de bordado de la comunidad; esta técnica se articuló en el material educativo previamente a presentar, dando autoría a quienes pertenece.

- El cuadernillo tiene como objetivo hacer reflexionar y generar conciencia de que las prácticas comunitarias y todos los elementos implicados en el bordado artesanal son igual de importantes que los saberes y las prácticas occidentales.
- Que exista un reconocimiento y valorización del bordado artesanal como patrimonio cultural de la comunidad.

- Que los alumnos y los maestros reconozcan y hagan uso del bordado artesanal como una estrategia para potencializar los aprendizajes escolares.

Por ello, dentro del material educativo ofrezco una alternativa sobre cómo es que se pueden trabajar todos los contenidos escolares, siempre tomando en cuenta que la escuela al que está dirigido el material es multigrado bi-docente.



EL BORDADO DE LA COMUNIDAD A LA ESCUELA



Universidad Pedagógica Nacional
Área académica 2: Diversidad e Interculturalidad
Licenciatura en Educación Indígena

Línea

Educación comunitaria

Materia

Producción de materiales educativos en contextos de
diversidad cultural

Presenta

Betzabe Tepehuaxco Tlaixco

Responsable de la materia

Alba Liliana Amaro García

Diseño de portada

Betzabe Tepehuaxco Tlaixco

Autores de dibujos y testimonios

Iveth Hernández
Izaúl Lazcano Xalpa
Rocío González Domínguez
Soledad González Domínguez
Heydi Melissa Martínez Tepehuaxco
Deysi Jazmín Martínez Xalpa
Betzabe Tepehuaxco Tlaixco
Geovani Tlaixco Santos

Con la participación de:

Estrella Rayón Hernández
Lizbeth Urbano Hernández
Luz Belén Martínez Diego
Cintia Jazmín Xalpa
Brenda Lizbeth Lazcano Xalpa
Irisbel Hernández Ortega
Karen Damiana Hernández Ortega
Ana Karen Urbano Hernández
Brandon Antonio Tlaixco

Agradecimientos

A las niñas y niños quienes me inspiraron y ayudaron a la construcción de este material.

A los padres de familia quienes me apoyaron con los permisos de sus hijos y me brindaron la confianza de trabajar con ellos.

A los maestros de la escuela primaria y autoridades de Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla.

A mi familia por la comprensión, ayuda y el amor.

Y a todas y todos quienes participaron en la construcción de este nuestro trabajo.

Introducción

El material que verás a continuación es una continuidad del trabajo final de la materia Producción de materiales educativos en contextos de diversidad cultural, impartida en séptimo semestre por la maestra Alba Liliana Amaro García dentro de la Licenciatura en Educación Indígena de la Universidad Pedagógica Nacional unidad 092.

Gran parte del contenido se recabó durante el trabajo de campo que se llevó a cabo en la comunidad indígena de Mamiquetla, municipio de Pahuatlán, de la sierra norte del estado de Puebla, lugar mismo donde se llevó a cabo la investigación sobre cómo se da el proceso de transmisión de la práctica del bordado artesanal.

Este material está dirigido a la comunidad, prioritariamente a alumnos (as) y maestros de la escuela Primaria Indígena Miguel Hidalgo y Costilla, pues refleja en cómo las y los niños de Mamiquetla fueron acercados al mundo del bordado, y cómo es que a través de la práctica ellas y ellos llevan consigo conocimientos previos culturales al aula, siendo el objetivo entonces que puedan ser trabajados y desarrollados desde ese espacio, considerando y haciendo uso de las pedagogías propias de la comunidad.

Se tonali, in kaltlamachtilyon primaria Miguel Hidalgo de in altepetl Mamiquetla o kin seli' okseki kaltlamachtilyon de okseki altepeme' ik kin nextilis kenik ye'huanten tekiti' tlenon ka' ipan in altepetl, inon tonali in ichpukatl Karen tlen momachtia naui xihuitl omotlani'to' ik tlatenonotsas, ope' ki'toua ijkin:



Un día, la escuela Primaria Indígena Miguel Hidalgo de la comunidad de Mamiquetla le tocó recibir a otras escuelas aledañas para presentarles la manera en la que ellos trabajan a partir de un tema comunitario; en esa ocasión Karen de cuarto grado fue quien se propuso para exponer, ella comenzó diciendo esto:

Se kuali tla'ka'tli namuchtentsitsin, no toka Karen
ihuan ni' pia chiknau i xihuitl.

Ni mo machti'tika ik nahui xihuitl kan
masehualkaltlamachtilyan Miguel Hidalgo, ni tla'toa
mexi'katl tla'toli ihuan ni' neki na mech no'notsas se
chi'ton ke' tlinon ti' chihua' ipan to altepe ihuan kenik
ika inon ti tekiti' ipan kaltlamachtilyan.

Achto ni' neki xi kixmatikan kenik ka' kani te'huanten
ti chanti'.



Buenos días a todos mi nombre es Karen y
tengo nueve años.

Curso el cuarto grado de esta escuela
primaria indígena Miguel Hidalgo, hablo el
náhuatl y quiero contarles un poco sobre lo
que hacemos en la comunidad y cómo a
partir de ello trabajamos en la escuela.

Pero antes, quisiera presentarles cómo es
el lugar donde vivimos.

Mamiquetla inon se altepetl kitsini mo kahua
ipan hue'hueyi tepeme' ihuan atentli.
Mokahua Pahuatla' ik tlakpak de in
hueyialtepetl itoka Puebla



Mamiquetla es un pueblo pequeño
que se encuentra entre varios
cerros y ríos.
Pertenece al municipio de
Pahuatlán de la sierra norte de
Puebla.

In tepetl tlen nan kita' itoka "tlatsijki". Ihue'ka tlatenonotsa' ke ijkon ki toka'hui'ke' tleka se tlakatl a'mo tekitiyaya ihuan o ki tanpilo'ke ipan in tepetl ihuan ni sohua.

Nikan san tona ihuan kiahui, ijkon ti'pia' santlen kohuitl, umpa chanti' miek yolkame'.



El cerro que ven se llama "El flojo". Cuenta la leyenda que lo llamaron así porque hace muchos años vivía un hombre que no le gustaba trabajar y por eso lo colgaron en el cerro junto con su mujer.

El clima del pueblo es cálido templado, por eso podemos encontrar diferentes tipos de árboles, en donde ahí mismo viven distintos animales silvestres.

In chanime' kualí tlakame' ihuan tekítkame', in
tlakatsitsin tekítí' milá'ko kitoká' tlaoli,
kakahuatl, chili ihuan okseki santlen mo neki ipan
kali; in sohuatsisin ye'huanten tla'tsoma'.



La gente es humilde y trabajadora, los
hombres principalmente se dedican a
cultivar el campo sembrando maíz, café,
cacahuete, chile entre otros productos de
consumo familiar; mientras que las mujeres
se dedican al bordado.

Tlaso'kamati a ye'huanten in ti ichpukame' ti mo
machtia' ti tla'tsoma'keman ti kitsitsini', ken
ne'hua o nech machti'ke' ikipia ome xihuitl.
Ni kilnamiki kenik noknihuan ichpupuchten ihuan no
nana' kichihuayaya' in tla'machten tlen kachi
tekio' ihuan ne'hua o nech makayaya' in
pijkatlaxkali ik ma ni' tenkokolyolti ika santlen
tlapame'.



Gracias a ellas las niñas aprendemos la
práctica del bordado desde muy pequeñas,
por ejemplo, a mí me enseñaron hace un par
de años.

En ese entonces mis hermanas mayores y mi
mamá hacían los bordados más difíciles y a
mí me daban las servilletas para que les
pusiera el zigzag como adorno con distintos
colores.



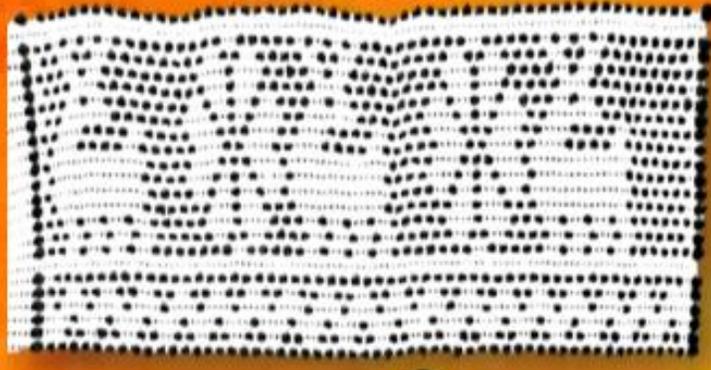
Esta técnica se inicia en casa y en la escuela también se trabaja, los maestros que atienden a los primeros grados ponen a los niños a trazar el zigzag de diferentes colores para después recortar y así ejercitar las manos, ellos le llaman como motricidad fina.

Keman ne'hua yo ni' ne'nehuili' ni' tenkokoyoltis in
pijkatlaxkali, no nana' o nech nextili' ik ma ni' tlapae'peni in
ome tla'machten tlen kate' ipan in altepetl, ye'hua in
tlape'pentli ihuan in papani , maski o nech ili' kuali ma ni
tlapoa keman ome sempoali, tleka ompa a'si' in
hueyitla'machten



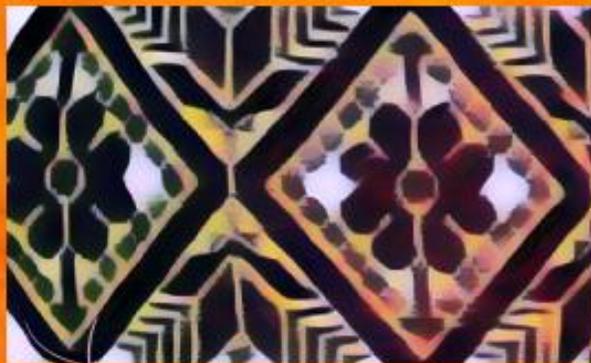
Una vez que yo había aprendido a adornar
las servilletas, mi mamá me enseñó los dos
tipos de bordados que hay en la
comunidad, el pepenado y el hilvanado; esto
con la finalidad de que eligiera con cuál
empezar a aprender, no sin antes tenía que
saber contar mínimo hasta los cuarenta,
ya que hasta ese número de hilos llegan los
bordados más grandes.

In tlape'pentli inon kachi tekio'ye'hua tlen
kipia tlakoyoktoton, ijkon itoka tleka ika
mexi'katla'toli mo ixmati keme' mo
pe'penti in ikpatl.



El pepenado es un bordado muy fino
y se conoce por los puntitos, se llama así
porque en náhuatl se le conoce como
tlape'pentli que significa ir alzando las
puntadas.

In papani ye'hua tlen kachi
tla'machnesi, inon sachi'ton a'mo
tekio', ika mexi'katl mo ixmati keme'
mo pechiltia in ikpatl



Mientras que el hilvanado es el de los hilos largos, técnicamente hablando se dice que es menos laborioso, en náhuatl se le conoce como papani que significa sobre o encima.



Ne'hua o ni' tlapé'peni' in
tlapé'pentli, no nana' o nech
nextili' ma ni tamachihuas in
tla'machkamixa'tli de in
ichpukatoton, ye'hua o ki
kixtiyaya ihuan ki
tla'machhuiyaya de in
hue'hueyinten sohuame'. Onipe'
ika se xochimasatl tla'machtli,
inin mo pehualtia ik tkakpak de
yeye ma'pili de teyekman a
a'mo teyekman

Como yo elegí el pepenado, entonces mi mamá me enseñó a sacar medidas y a bordar las blusas para las niñas, ya que las blusas para las señoras grandes las medía y bordaba ella misma. Mi primer bordado fue de unos venados con flores, este se inicia midiendo de tres dedos de la parte superior derecha, y se borda de derecha a izquierda ya sea en manta o cuadrillé.

Ika in kamixa'tli papani iye'hua pehualo ik motamachihua, pero samaye' ne'hua o nech tekio'makak ik ni' po'tas, pero ka ichpukame' tlen maski i'kon momachtia' ika in papani. Keme' in ichpukatl Rocío tlen kipia ma'tlaktli ihuan se xihuitl tlen imomachtitika makuili xixhuitl. Ye'hua ope' momachtia ika se itla'machpijka tlen kipia se ko'chikihuitl. Isel okian in tla'machpachtli ihuan ope' mo mamachtia, axkan ken kipia ma'tlaktli ihuan se xihuitl i mo machti'tika' ki tamachihuas in tla'machtli tlen kitlaliste in tlakame'.



Para la técnica del hilvanado en blusas para niñas se comienza de la misma medida, sin embargo, en lo personal a mí se me dificultó un poco más en el momento de contar las puntadas, pero aun así hay niñas quienes prefirieron enseñarse con la técnica del hilván. Un ejemplo de ello es la compañera Rocío de once años que cursa el quinto grado. Ella aprendió a bordar haciendo una servilleta con figura de una canasta. Por sí sola agarró la manta y empezó a practicar, ahora que tiene once años ya está aprendiendo a sacar medidas para las tiras de las camisas para hombres.

Deysi Jazmín tlen kipia chiknahui xihuitl, o mo machti' ihuan ni nana' tlen tla'tsoma, ki'toa mach kipia miek muestras, se'pa okili' ma tla'tsoma ihuan; ye'hua noyojki okichi'chi seki masame' y xochime'.



Deysi Jazmín de 9 años, ella lo aprendió por parte de su mamá quien hace bordados, cuenta que tiene muchas muestras y en una ocasión le hizo la invitación para que bordara junto a ella; y al igual que yo, Deysi bordó unos venados con flores.

Heydi Melissa Martínez kipia chiknahui xihuitl
ye'hua ki paktia tla'tsomas ipan manta', ki
neki ki ne'nehuilis ki chi'chihuas in huipiles tlen
ki chichihua ni nana'. Ye'huanten tla'tsoma' se
tiotlajkan ipan nin kaltenko.



A Heidy Melissa Martínez de 9 años
a ella le gusta más bordar sobre la
manta, porque se interesa en
aprender a hacer los huipiles que
su mamá hace. Por lo regular ellas
bordan por las tardes en el patio
de su casa.

Sole tlen huelok kalaki mo machtia kipia
chikuasen xihuitl, nikni in Rocío, ye'hua
huelok pehua mo machtia ihuan kichihua
miek kuali, kineki achto kichihuas ni
muestras ihuan satempa kuali kichihuas tlen
kachi kipaktis, ye'hua huelok pehua kipoa
un tla'machtoton ika miek tlapame'



Sole de primer grado tiene seis años,
es hermana de Rocío, ella apenas inicia
a adentrarse en el mundo del bordado
y lo hace de una forma única y original,
pues ella primero quiere hacer sus
muestras para después bordar lo que
a ella más le guste, se encuentra en la
etapa de contar las puntadas para
formar pequeñas figuras de distintos
colores.

Isaúl Lazcano Xalpa
kipia chiknahui xihuitl,
tech nonotsa ken
ye'hua ayahuel
tla'tsoma maski
kipaktia ki ne'nehuilis,
tleka kita kenik ni
nana' tla'tsoma ihuan
ni si'tsin.

Ye'hua tlalhuis kipaktia
in tla'machten tlen
ye'huanten ki
chi'chihua' keme' in
yolkame' keme in
tochten.



Isaúl Lazcano Xalpa de 9 años de edad,
él nos cuenta que aún no sabe bordar
pero está interesado en aprender, pues
ve cómo su mamá borda junto con su
abuelita.

A él le gustan mucho los bordados que
ellas hacen, principalmente los animales
que plasman, por ejemplo los burros y
los conejos.

Okse to chan ikni tlen noyojki kipaktia
tla'tsomas ye'hua in Geovani tlen kipia
ma'tlaktli xihuitl, ni si'tsin ki yolmaka, tech
nonotsa kenik tlalhuis ki yemajkanextilia,
mo tliaia inahuak ihuan kitsti kenik ki
ne'nemiltia in patoxtla'machtli.



Otro de nuestros compañeros
interesados en el bordado es Geovani
de 10 años, su abuelita es quien lo
inspira a practicar; nos cuenta que
ella le tiene mucha paciencia para
enseñarle, se sienta a su lado y va
viendo cómo es su avance para copiar
la muestra de patos.

Sa ik ti tlami', in to chan ikni Iveth tlen
kipia chikyeye xihuit, ye'hua ki nextili'tika'
ni nana' kenik ma mo machti tla'tsomas,
kinextilia kenik mexi'katl masehualkipoas
in xochitla'machten



Y por último tenemos a la
compañera Iveth de ocho años,
ella le está enseñando su mamá la
práctica del bordado; pues le
enseña cómo debe contar en
Náhuatl las flores bordadas.



Lo interesante de esto es que los niños también se interesan por aprender a bordar, esto hace que los maestros puedan trabajar con todos nosotros como alumnos, ya que tenemos un conocimiento cultural en común.

In kaltlamachtilyan mo sepanteki'tia, ti'pia'
san ome kaltla'kuiloli. Seya kani mo machtia' in
kokone tlen kikuika' seya, ome ihuan yeye
xihuitl, ihuan okseya kani mo machtia' tlen
kihuika' nahui, makuili ihuan chikuasen xihuitl.
Axkan na mech nextilis kenik te'huanten
timomachtia' ika in tomasehualtla'mach.



Nuestra escuela es multigrado, tenemos
únicamente dos salones. Uno para primero,
segundo y tercero y el otro para cuarto,
quinto y sexto.

A continuación, presento un cuadro
donde les muestro de manera
panorámica cómo es que trabajamos
con las distintas materias a partir del
bordado artesanal de la comunidad.

ASIGNATURAS						
	IDIOMA Y ESPAÑOL	MATEMÁTICAS	CONOCIMIENTO DEL MEDIO	EDUCACIÓN FÍSICA	EDUCACIÓN ARTÍSTICA	FORMACIÓN CÍVICA Y ÉTICA
PRIMERO, SEGUNDO Y TERCER GRADO	COMPRESIÓN LECTORA	NÚMEROS ETNOMATEMÁTICAS UNIDADES DE MEDIDA	FLORA FAUNA REPRESENTACIÓN E INTEGRACIÓN DEL OTRO	JUEGO MOTRICIDAD FINE EXPLORACIÓN CORPORAL	COLORES PRESENTACIÓN DE PRODUCTOS ARTESANALES	REPRESENTACIÓN E INTEGRACIÓN DEL OTRO COMUNICACIÓN LENGUAJE RESPECTO TOLERANCIA VALORES MORALES
	CUENTOS, LEYENDAS, HISTORIAS Y ANÉCDOTAS ORALES Y ESCRITAS	<ul style="list-style-type: none"> • DEDO • PUÑO • CODO • BRAZADA • MADEJA 	REPRESENTACIÓN E INTEGRACIÓN DEL OTRO "XINOLA" (LOS NO INDÍGENAS) SÍMBOLOS			
	LENGUAJE DE INSTRUCCIÓN	FIGURAS GEOMÉTRICAS FORMAS PRECIOS (COMPRA Y VENTA) SUMAS Y RESTAS				

	LENGUA INDÍGENA Y ESPAÑOL	MATEMÁTICAS	CIENCIAS NATURALES Y GEOGRAFÍA	HISTORIA	EDUCACIÓN SOCIOEMOCIONAL	FORMACIÓN CÍVICA Y ÉTICA
CUARTO, QUINTO Y SEXTO GRADO	NARRATIVAS, POESÍA Y DOCUMENTALES	ECONOMÍA CÁLCULO MULTIPLICACIONES	EXPERIMENTOS PARA TEÑIR TELAS SUSTANCIAS QUÍMICAS	HISTORIA DE LA COMUNIDAD Y DE LOS BORDADOS	TRABAJO EN EQUIPO COMPRESIÓN AYUDA EMPATÍA	ROLES DE GÉNERO
	ENTREVISTAS	DIVISIONES GRÁFICAS	TURISMO	EXPOSICIONES LÍNEAS DEL TIEMPO	VALOR SIMBÓLICO Y EMOCIONAL HACIA EL BORDADO AUTORÍAS	

Ke'keman, ik kachi ma ti' ne'nehuilikan in to
tlamachtiani' tech huika' ma ti kin itakan in to
ixtlamachkanten keme in to si'tsi'huan, to nana'huan
o to iknihuansoame'; tleka ijkon te'huanten ti'
ne'nehuilia' kenik mo te nextilia ihuan kenik
tlane'nehuililo ipan in to altepe, ikinon in to
tlamachtiani' tech machtia' ma ti sepantekitikan ipan
in to kaltlamachtilyan, tleka ijkon te'huanten ti
tlane'nehuilia' ipan in to altepe.

Ik te'huanten tlalhuis huelika ti' ne'nehuiliske de
nokseya, inon a'mo ki'tosneki ma ti tlaixkopinakan,
tleka ijkon te'huanten kuali ti tlane'nehuiliske' ihuan
ti tlatenextiliske'.



En ocasiones, para nuestro mayor
aprendizaje los maestros nos llevan de visita
con las mujeres artesanas de la comunidad,
como nuestras abuelas, mamás o hermanas
mayores; la principal razón es que de ahí
aprendemos la manera en cómo se enseña y
se aprende en comunidad, por ello, nuestros
maestros nos invitan mucho en trabajar en
colaborativo dentro del aula, ya que así son
las formas en que nosotros aprendemos en
comunidad.

Es muy común entre nosotros el aprender
del otro, y esto para nosotros no significa
que nos copiemos, sino solamente una
manera de aprender para enseñar.

REFLEXIONES FINALES

Análisis del bordado artesanal

La población indígena del país hoy en día se sigue enfrentando a numerosos desafíos, entre ellos con la educación, ya que poco ha existido la preocupación de diseñar los programas educativos con pertinencia cultural, por el contrario, se han homogeneizado los contenidos que se ofrecen a partir de planes y programas de estudio. Un ejemplo claro de ello son los libros de texto gratuito en los distintos grados educativos, pues aunque son una herramienta importante para el proceso de enseñanza aprendizaje y guía de los alumnos, no son los materiales adecuados para los diferentes contextos que existen en nuestro país.

Las diferencias entre poblaciones urbanas, rurales e indígenas son grandiosas, por ende las necesidades sociales y educativas lo son también, sin embargo, es aquí el problema al homogenizar los contenidos escolares.

Haciendo un análisis sobre las investigaciones acerca de los elementos intrínsecos que se gestan en los procesos de enseñanza y aprendizaje de las prácticas culturales de las poblaciones indígenas, siguen estando precarias, siendo estos, elementos base que rigen una vida propia comunitaria; razón por la cual llevé a cabo este trabajo de investigación.

La indagación que hice en este trabajo a cerca de la transmisión de la práctica del bordado artesanal entre los nahuas de mi comunidad, revela varios elementos fundamentales con relación a la manera tradicional de enseñar y aprender la práctica.

El primero tiene que ver con las principales actividades económicas de hombres y mujeres, y como se ha dicho durante esta investigación, para los varones las actividades son aún más variadas, sin embargo, no lo son para las mujeres, puesto que ellas son las encargadas principales para el cuidado y la crianza de los niños, mantenimiento del hogar y en ratos libres casi como su única actividad que tienen para generar algún recurso económico es la elaboración de bordados a mano.

Entre el cuidado, la crianza y la elaboración de estos bordados no existe una separación entre sí, es decir, que no existen tiempos precisos para cada actividad sino todas están entrelazadas y esto se puede observar en la vida diaria de las mujeres nahuas de la comunidad.

El rol de la mujer es de preparar los alimentos de su familia, mientras tanto al mismo tiempo está pendiente del cuidado de sus hijos o bien, las y los niños también son partícipes con trabajos pequeños para la preparación; como lavar el nixtamal para las tortillas, acarrear leña o incluso ayudar a darles de comer a los animales.

Terminando esto, la mujer hace los demás trabajos que requiere el hogar, o bien dispone de tiempo para empezar a bordar, momento preciso donde manan varios elementos fundamentales que rigieron la investigación.

Para la obtención de datos, como se he mencionado en el apartado de metodología hice uso del método etnográfico y unas de las técnicas que utilicé en el caso de las mujeres artesanas fueron la plática informal, observación directa y observación participante; considero plenamente que esta última fue la que más me ayudó para obtener una buena información, por la naturaleza del tema y por saber hacer la práctica.

El hecho que yo me haya acercado a ellas con mi bordado ayudó a que ellas se sintieran cómodas y a gusto para platicar, pues sueltan información cuando se ven reflejadas; incluso, hubo momentos donde ni siquiera fue necesario preguntar lo que se pretendía saber, pues ellas mismas arrojan la información necesaria y de una manera más libre.

Sin embargo, desde el momento que les platiqué que la información de la cual de ellas iba a obtener la utilizaría para fines académicos, ellas no podían creer o se les hacía impresionante que su conocimiento se pudiera trabajar desde las universidades o desde espacios educativos, esto refleja que sus conocimientos siempre fueron inferiorizados e invisibilizados.

Lamentablemente la globalización y por ende la modernidad les ha hecho creer que sus trabajos son de poco valor y particularmente en la cuestión económica; sin

embargo, a pesar de las desventajas que acarrea la globalización, las mujeres bordadoras se ha acoplado a la modernidad, esto es debido a las exigencias del mercado, pues ellas se han visto a la necesidad de innovar sus productos, transformando los diseños clásicos.

Aquí, entra una parte que es importante mencionar, y se trata del asunto de la imitación entre bordadoras, pues eso les obliga a seguir innovando y sacando nuevos modelos para la venta de los productos. La imitación entonces para los niños no es algo ajeno en el momento de estar en el aula, ya que ellos aprenden sobre las normas, actitudes y comportamientos de los adultos. Imitar en el bordado no es visto como algo tan malo dentro de la comunidad, sino que es solo una manera de aprender para enseñar.

Por otro lado, confiesan que aunque el dinero que generan apenas y les alcanza para comprar jabón o lo más básico que ellas ocupan en la cocina, se niegan a la idea de algún día llegar a desplazarlos, esto ciertamente responde a una práctica ancestral que favorablemente hoy en día sigue prevaleciendo, y sin duda alguna también la necesidad de trabajar urgentemente para concientizar a las personas sobre los distintos valores que lleva consigo, pues más allá de lo folclórico, en ellos manan inmensos conocimientos y saberes, entre ellos el asunto de la agricultura como lo es la siembra del maíz, un producto muy importante para la cocina mexicana y el consumo humano, además de ser un factor principal determinante del ciclo.

La milpa es multifuncional porque además de proveer alimentos, con ella crece un sinfín de plantas igual de importantes para la vida cotidiana, por ejemplo, los distintos tipos de quelites que forman parte del consumo familiar, así como diversas plantas medicinales inclusive el alimento para los animales.

Partiendo de las técnicas de investigación así como la sistematización, entre los primeros hallazgos encontré que la práctica del bordado artesanal se da en línea femenina y particularmente entre lazos familiares madre-hija, esto por una parte se debe a la comunicación, amor y confianza que existe entre ellas, y por otra parte se

debe a la división de trabajo entre hombres y mujeres como he mencionado en el principio.

Ellas como responsables del cuidado y la crianza de los hijos, a sus niñas les transmiten este saber artesanal, sin embargo, no sucede lo mismo con los hijos aunque exista un interés en ellos, es decir, que aunque los niños quieran aprender el bordado no les fomentan y en cierto tiempo ese interés se llega a perder, esto se debe a la idea que existe en la comunidad en que ellos por ser varones tienen otros trabajos acorde a su género, el campo por ejemplo; pero no rechazan el hecho de que un varón realice la práctica, aunque lo ideal sería incitarlos desde pequeños como se hace con las niñas

En el caso de las niñas que se interesan por aprender la práctica del bordado y no tienen una figura materna, las hermanas de apenas dos o tres años mayores son las que enseñan a las más pequeñas y desde esa edad fungen con el papel de guías. Si no es el caso, la comunidad misma se encarga por transmitirles este saber, a este hallazgo lo llamo en la investigación como: Ante la ausencia de la madre, aprendizaje en la comunidad. Esta categoría visibiliza las redes de ayuda comunitaria, la solidaridad ante situaciones desfavorables y la hermandad. La comunidad misma se apoya entre sí, nadie abandona a nadie, pues el apoyo siempre está presente.

Es importante recordar que el proceso de aprendizaje inicia con un hallazgo importante que es el juego, un momento nítido de la infancia en donde los participantes adquieren y desarrollan aprendizajes de los cuales posteriormente se convierten en labores, Dewey (1910) explicó que el trabajar era precedido por el jugar, y crecer a partir él.

El juego más allá de ser un momento de diversión cumple con el papel de imitar, representar y reproducir una acción meramente social que hacen las madres y mujeres de la comunidad. Ramos (1999) entiende el juego como un puente, en donde los jugadores más allá de pasar un momento agradable, se encuentran en un puente para adentrarse a un mundo de actividad social.

Una vez que termina el momento del juego comienza el de la práctica en términos de ensayo y error, sin embargo, aquí las madres regularmente no permiten bastantes errores, pues las niñas entre siete u ocho años se encuentran en proceso de perfeccionar el trabajo, más aún porque las aprendices a esa edad ellas ya cursan entre segundo a tercer grado de primaria, por lo que significa que ya deben saber contar bien los números los cuales se vuelven indispensables para el aprendizaje.

Ya aprendida la práctica artesanal las niñas pasan a ser miembros del trabajo volviéndose hasta cierto punto independientes y responsables de sus primeros gastos personales, como son la compra de toallas femeninas prioritariamente o materiales para su educación.

En cuanto a los contenidos escolares que se les brinda a las niñas y los niños de la escuela primaria Miguel Hidalgo de la comunidad, he mencionado en este trabajo de investigación la importancia de trabajar con el material educativo propuesto, ya que no únicamente se trabajarán con alumnas sino también con los alumnos, teniendo de ventaja de que las madres de familia no tienen inconveniente alguno; además de que se puede trabajar en todos los grados a partir de secuencias, desde lo más simple hasta lo más complejo, empezando a conocer colores que se requieren para los bordados, cuentos, leyendas, anécdotas orales o escritas, unidades de medida, representaciones sociales, flora, fauna, figuras geométricas, valores económicos y morales etc, y lo más importante de esto es que los docentes sepan utilizar las pedagogías propias que se plasman en el material educativo para trabajar con el alumnado, no dejando de lado la lengua indígena de instrucción con la cual las y los alumnos inician su proceso de aprendizaje.

El trabajar con este tipo de materiales no solamente favorecerá a quienes está destinado, sino también a futuras generaciones, por ello invito respetuosamente a quienes en sus manos llegue este contenido a seguir preservando nuestras culturas, si bien es cierto que tras el paso de los años se ha desplazado mas no muerto; y para finalizar, retomo la frase de Maria Andrea T. quien dice que “los bordados no morirán mientras hayan mujeres quienes lo transmitan”.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Amaro, A. L. (2015). Diversas vías comunicativas para acercarnos a los niños: la imagen, el juego y sus voces. En revista *Entre Maestros*. Pág. 70-83. Ed. 54-55. Vol. 15. México.
- Amaro, A. L. (2015). El enfoque metodológico. En revista *Entre Maestros*. Pág. 70-83. Ed. 54-55. Vol. 15. México.
- Ávila, M. (2005). Socialización, Educación y Reproducción Cultural: Bordieu y Bernstein. En *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, Vol. Núm. (1), pp. 159-174.
- Berger, p. Luckman, T. (1968). La sociedad como realidad subjetiva. En *La construcción social de la realidad*. Págs. 162-202 Ed. Primera en castellano. Edit. Cultura libre. Argentina.
- Bermúdez F.M. y Núñez K. (2009). La socialización infantil. En *Socialización y aprendizaje infantil un contexto intercultural Una etnografía en El Bascán en la región Cho'l de Chiapas*. Págs. 35-39. Edit. UNICACH, México.
- Castro, M. Castro, L. Toro, M.A. (2010). La teoría de la herencia dual: la cultura como sistema de herencia. En *Evolución y cultura: una aproximación naturalista a las ciencias sociales*. Págs. 237-241. Edit. Éndoxa, Madrid.
- Cook, T. y Reichardt, C. (1986). El lenguaje del debate actual. En *Métodos cualitativos y cuantitativos en investigación evaluativa*. Págs. 27-28. Ed. Primera. Edit. Morata. Madrid.
- Cortés H. y Leyte A. (1996). El origen de la obra de arte. En *Caminos de Bosque*. M. Heidegger. Págs. (1-29).
- Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. (2012) Editado por la *Comisión Nacional de los Derechos Humanos*. Primera Edición: Diciembre Art. 14. México.
- Díaz, F. (2006). La enseñanza situada centrada en prácticas educativas auténticas. En *Enseñanza situada: vínculo entre la escuela y la vida*. Pág. 13-19. Ed. Primera. Edit. McGraw Hill. México.
- Espinola M. D. (2002). El concepto de cultura. En *Ideología y cultura moderna Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas*. Págs. 183-185. Ed. Segunda. Edit. Casa abierta al tiempo. México.
- Galindo, J. (1998). Límites y posibilidades. En *Técnicas de investigación en sociedad, cultura y tradición*. Págs. 350-352. Ed. Primera. Edit. Pearson Educación. México.
- Gímenez, G. (2009). Cultura, identidad y memoria Materiales para una sociología de los procesos culturales en las franjas fronterizas. En *Frontera norte*, Vol.21 (Núm. 41), Págs. 7-32.
- Hammersley, M. y Atkinson, P. (1994). ¿Qué es la etnografía? En *Etnografía métodos de investigación*. Págs. 15-38. Ed. Segunda. Edit. Paidós. España.

- Harris, M. (1979). Emic, etic y la nueva etnografía. En *el desarrollo de la teoría antropológica, una historia de las teorías de la cultura*. Págs. 491-497. Ed. Primera. Edit. Siglo XXI. México.
- Kottak, C. (2000). La cultura. En *Antropología cultural Espejo para la humanidad*. Págs.27-52. Ed. Catorce. Edit. Mc Graw Hill Educación. México.
- Malinowshi, B. (1975). ¿Qué es la cultura? En *Una teoría científica de la cultura*. Págs. 56-62. Edit. Sarpe. Barcelona.
- Moreira, M. (2000). El aprendizaje significativo según la teoría original de David Ausbel. En *Aprendizaje significativo: teoría y práctica*. Pág. 9. Edit. Aprendizaje visor. Madrid.
- Navarrete, Z. (2015). ¿Otra vez la identidad? Un concepto necesario pero imposible. En *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, Vol.20 (Núm. 65), Págs. 461-479.
- Quiroz, L. M. (2012). Introducción. En *Memoria descriptiva de la técnica de bordado textil tradicional de San Pablo Tijaltepec, Tlaxiaco Oaxaca*. Págs. 1-3. México.
- Ramirez, N. (2012). Lenguaje y cultura. En *la importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima - Colombia Revista Científica Guillermo de Ockham*, vol. 10, (núm. 2). Págs. 129-143.
- Ramos, J.L. (1999). El juego en los libros. En *Juego, Educación y Cultura*. Págs. 70-108. CNCA-ENAH, México.
- Revueltas,E. y Pérez H. (1992). A manera de presentación. En *Oralidad y escritura*. Págs. 173. Ed. Primera. Edit. Colegio de Michoacán. México.
- Rodríguez, C. (2018). El trabajo y el juego en la sociedad industrial una perspectiva Deweyana. España, Tesis. Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Rogoff, B. (1993). Los tres planos de la actividad sociocultural: Apropiación participativa, participación guiada y aprendizaje. En *La mente sociocultural. Aproximaciones teóricas y aplicadas*. Págs. 121-153. Edit. Paidós, Barcelona.
- UNESCO. (1972). Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural. Adoptada por la *Conferencia General de la organización de las naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura* en su 17ª reunión celebrada en París del 17 de octubre al 21 de noviembre.
- Villoro, L. (1998). Sobre la identidad de los pueblos. En *Estado plural, pluralidad de cultura*. Págs. 63-78. Edit. Paidós. México.
- Yojcom, D. (2018). El relativismo epistemológico, condición esencial de la Etnomatemática. En *Educación matemática y etnomatemática en contextos de diversidad y lingüística*. Págs. 111-118. Ed. Primera. Edit. Ministerio de educación. Perú.

FUENTES

C. Presidente auxiliar Juan Tlalmanalco

Prof. Jorge Rayón Cervantes

Prof. Octavio Hernández Tlatempa.

Sra. María de la Luz

Sra. María Andrea Tlaixco

Sra. Candelaria Tlaixco

Niñas y niños que participaron en la elaboración del material educativo.

ANEXOS

CUADROS DE ANÁLISIS QUE AYUDARON A SISTEMATIZAR LA INFORMACIÓN OBTENIDA EN LA PRÁCTICA DE CAMPO

TECNICA DE INVESTIGACIÓN Y FECHA	NOMBRE, EDAD Y ROL DE LOS SUJETOS LUGAR/ESPACIO.	DESARROLLO	PRIMEROS HALLAZGOS	CATEGORIAS DE ANÁLISIS
Plática informal y guion de entrevista como guía para direccionar la plática. 25 de septiembre 2019	María de la Luz Tlaixco 79 años Artesana Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla. En el patio de su casa donde acostumbra bordar.	Lo que muestra la plática informal que se tuvo con la artesana María de la Luz fue que ella empezó a practicar el bordado desde los ocho años, primero se enseñó junto con una prima quien ya tenía un poco más de experiencia, se llamaba Antonia y tenía 13 años de edad, era hija de un primo por parte de la familia paterna ya que desde ese entonces es huérfana de madre. Comentó que ella misma tuvo la iniciativa de aprender, pues le quitaba el bordado a Antonia y ella lo practicaba y; después de tener un avance le enseñaba para que revisara si estaba bien o no. Cuando María cumplió 12 años la casaron con un señor mucho mayor que ella, y aun no sabiendo bordar bien, se enseñó con su cuñada Juana. María comentó que ella borda por dinero y porque no lo quiere dejar, pues "no hace nada y se quiere entretener", es por ello que considera que las mujeres <u>deben</u> enseñarse esta práctica y con ello puedan apoyar a los hombres en los gastos familiares. Ante la pregunta de que si para ella era importante de que los niños lo aprendieran dijo que: " <u>quien gustara, no era a fuerza</u> " ya que ellos " <u>son hombres</u> " y tienen otros trabajos en el campo. A todas sus hijas les enseñó el bordado, primero les ponía los más fáciles como el zigzag y después ellas elegían el bordado que más les agradaba. Como cierre de la plática se le preguntó si el bordado se podría "llevar" a la escuela como medio de aprendizaje, ella dijo que si y servirá para generar, conservar y reproducir el respeto ante los otros y así como también a los animales que se plasman en los bordados.	Como se puede observar en el caso de doña María, la práctica del bordado se da en línea femenina. El interés por aprenderla empieza entre los siete u ocho años de edad. Las niñas de apenas unos tres o cuatro años mayores son las que se encargan de la enseñanza de las más pequeñas, desde esa edad fungen con el papel de guías o enseñantes. Se puede notar que predomina una ayuda entre ellas, esto posiblemente tenga que ver con las redes familiares que existen. Es muy importante que los aprendices tengan confianza con el enseñante, como lo dijo Bárbara Rogof, el aprendizaje se da entre pares. Para la práctica del bordado, el aprendiz debe saber contar por lo menos hasta el número 40, pues los bordados más grandes llegan aproximadamente hasta ese número. En tiempos anteriores, si una niña se casaba y aún no aprendía la práctica, la familia nueva era la que se encargaba de su aprendizaje, esto significa que para las mujeres era casi una obligación.	El bordado artesanal en Mamiquetla: una fuente de ingreso para las mujeres. Enseñanza, aprendizaje y roles a temprana edad en el bordado. Redes familiares y comunitarias para la enseñanza y aprendizaje del bordado. Géneros, edades, tamaños, figuras y colores para la enseñanza del bordado artesanal. Práctica del bordado: Gusto, necesidad u obligación. El bordado como mediador de

			<p>Otro de los datos que se obtuvo de esta plática es que desde años atrás y hasta la actualidad las mujeres bordan principalmente por cuestiones económicas para apoyar en los gastos familiares o por lo menos para sus propios gastos.</p> <p>En la comunidad no consideran importante que los niños aprendan dicha práctica, puesto que ellos deben dedicarse a otras labores, principalmente en los campos de cultivo, sin embargo, quien tuviera el gusto de aprenderla no originaba inconveniente alguno.</p> <p>Para la reproducción de la práctica artesanal tiene que ver con edades, muestras, tipos de tela, figuras de bordados y colores de los hilos.</p> <p>Las mujeres de la comunidad consideran importante la idea de que el bordado sea considerado para la creación de un material educativo, y este sea llevado en las aulas a nivel primaria como medio de aprendizaje, comentan que con ello se generará, conservará y reproducirá el respeto mutuo y hacia los animales que nos rodean.</p>	<p>aprendizaje en las aulas. Observación detallada</p> <p>Ante la ausencia de la madre: Aprendizaje en la comunidad.</p> <p>Apropiación guiada en el bordado.</p>
--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

TECNICA DE INVESTIGACIÓN Y FECHA	NOMBRE, EDAD Y ROL DE LOS SUJETOS LUGAR/ESPACIO.	DESARROLLO	PRIMEROS HALLAZGOS	CATEGORIAS DE ANÁLISIS
Plática informal y entrevista como guía para direccionar la plática. 27 de septiembre 2019.	Candelaria Tlaixco Tlaixco 45 años Artesana Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla En el patio de su casa donde acostumbra bordar.	<p>Los datos que a continuación se mostrarán se obtuvieron a partir de la plática informal que se tuvo con la artesana Candelaria Tlaixco Tlaixco. Contó que ella empezó a practicar el bordado aproximadamente desde los ocho años y lo hace por necesidad económica, lo aprendió con su mamá, pero como al principio se le complicaba entender entonces decidió practicarlo ella misma con solo ir viendo la muestra y, cuando ya tenía algo avanzado solo iba y se lo mostraba para que le revisaran.</p> <p>La forma en la que le enseñaron fue desde la práctica, pues su mamá le daba los bordados más pequeños que existían, en ese entonces eran las bolsas de las blusas para niñas, de ahí pasó a elaborar servilletas y cuando ya sabía éstos dos primeros, pasó a elaborar los bordados para grandes.</p> <p>Ella comentó que es indispensable que las mujeres borden, de lo contrario "¿quién los hará?" y si no se les enseña a las niñas "¿quién los va a reproducir?" "las abuelas ya nos enseñaron, ahora nosotras tenemos la obligación de transmitir", ella exige que su trabajo sea valorado emocional y económicamente pues "es puro, no a máquina, que no se les olvide". Por otro lado dijo que para ella los niños no es tan importante que lo aprendan, no es obligatorio, en ese caso sería por su propia voluntad y gusto, de lo contrario ¿cómo se van a mantener? Esta es la razón por la cual ella no les enseñó a sus hijos a bordar, además de que ellos tienen otros trabajos que hacer; sin embargo, como se ha mencionado anteriormente le parece importante que se siga practicando en la comunidad, ya que si se dejara se perderán los conocimientos de las abuelas, quiere que quede un recuerdo.</p>	<p>Nuevamente con esta plática informal se recalca que el aprendizaje del bordado artesanal empieza desde una edad temprana, ocho años es la edad promedio.</p> <p>El bordado cumple una función económica dentro de la comunidad, y aunque no genere muchos ingresos, ayuda con los gastos familiares.</p> <p>Aprendizaje por redes familiares, madre-hija a través de la observación directa y participante.</p> <p>Aprendizaje bajo la práctica.</p> <p>Para la enseñanza del bordado se requiere una secuencia, desde lo más fácil hasta lo más complicado.</p> <p>En las mujeres existe una preocupación por seguir transmitiendo dicha práctica artesanal.</p> <p>Se exige una valorización comercial y emocional hacia los bordados.</p> <p>Las artesanas ven el bordado como una labor exclusivamente femenina, no hay obligación por transmitirles a los niños.</p> <p>En la comunidad recalcan que el ingreso que genera el bordado no cubre o satisface los gastos familiares.</p>	<p>La iniciativa de las niñas nahuas para el aprendizaje del bordado artesanal.</p> <p>El bordado: una fuente de ingreso económico (que no satisface todas las necesidades).</p> <p>Aprendizaje por redes familiares: madre-hija.</p> <p>Aprendizaje a través de la observación directa y participante.</p> <p>Aprendizaje bajo la observación y la práctica.</p> <p>Secuencia de aprendizaje.</p> <p>Artesanas nahuas exigen valor comercial y emocional de sus bordados.</p>

		Como cierre de la plática, Candelaria consideró que el bordado de la comunidad se puede llevar a las aulas como medio para reforzar los contenidos escolares, desde cómo recortar las muestras hasta lo más complicado. "si no les decimos, ¿cómo pueden saber ellos?"	La comunidad se niega a perder dicha práctica artesanal, quiere seguir manteniendo y reproduciendo el conocimiento de las abuelas o generaciones pasadas. Las mujeres de la comunidad aceptan y apoyan la idea de que el bordado artesanal sea considerado fundamental para la creación de un material educativo para después ser trabajado en la institución educativa a nivel primaria y, a partir de ello se refuerzan los contenidos escolares, desde lo más básico hasta lo más complicado para la enseñanza del mismo.	Mujeres artesanas bajo la preocupación por la transmisión del bordado hecho a mano. Machismo & reproducción cultural y femenina. El bordado artesanal desde las aulas. El bordado artesanal como mediador y refuerzo de los contenidos escolares.
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

TECNICA DE INVESTIGACIÓN Y FECHA	NOMBRE, EDAD Y ROL DE LOS SUJETOS LUGAR/ESPACIO.	DESARROLLO	PRIMEROS HALLAZGOS	CATEGORIAS DE ANÁLISIS
Plática informal y entrevista como guía para direccionar la plática. 26 de septiembre 2019	María Andrea Tlaxco 58 años Artesana Mamiquetla, Pahuatlán, Puebla En la cocina de su casa.	Documentando la plática informal que se tuvo con la señora María Andrea se muestra de cómo ella se empezó a interesar por la práctica del bordado desde los seis años de edad, pues le gustaba agarrar los hilos y las agujas; ya cumplidos los ocho sabía dominar la técnica. Comentó que ella borda principalmente porque con eso se ayuda para sustentarse económicamente, pues al menos le sirve para comprar jabón y azúcar. La protagonista principal y única quien le ayudó a aprender la práctica del bordado fue su mamá (María de la luz), ya que a ella no la dejaban salir de casa para aprender con alguien más, puesto que por ser la hija mayor le habían asignado la responsabilidad de cuidar la casa así como a sus hermanos menores, o bien a otras tareas domésticas. María Andrea recalcó que su aprendizaje por el bordado empezó desde un interés propio, pues ella le agarraba a su mamá pedazos de manta e hilos y solita practicaba observando cuidadosamente de no perder de vista las líneas de la tela; entonces el papel que fungía su mamá era solamente ser la encargada de revisar el trabajo. Andrea considera de suma importancia que las mujeres de la comunidad aprendan dicha práctica, y aunque está consciente de que el dinero que se genera con ella no alcanza para cubrir todos los gastos, sirve para apoyarse. Con sus hijas quiere al menos tener la satisfacción de que les enseñó y aprendieron asegurándose de que no se perderá el conocimiento. Por otro lado, no considera importante que los niños aprendan, "al parecer, no les gusta, no se interesan, pero si quisieran sí".	Nuevamente en este tercer testimonio podemos observar que la edad promedio donde las niñas empiezan a interesarse por aprender la práctica del bordado es a partir de los seis años, y a los ocho es cuando ya la dominan. Otro factor que se repite nuevamente en este testimonio es que las mujeres bordan principalmente por el ámbito económico, pero también se plasma indirectamente el escaso valor económico que se les da a los bordados artesanales. Las redes familiares, en este caso mamás son las principales encargadas de transmitir el saber; las niñas aprenden a través de la observación directa y por imitación. Aprendizaje bajo la práctica. A pesar de tener otros trabajos o responsabilidades, las niñas no dejan de lado el interés propio por seguir aprendiendo la práctica. Las mujeres de la comunidad se niegan a perder el saber, transmitiéndoles a las niñas. En la comunidad no se considera necesario que los niños aprendan a bordar, es notoria la repartición de los trabajos dependiendo del género, sin embargo las mujeres	Interés propio de las niñas por el aprendizaje del bordado. Ocho años, una edad perfecta para entrar a un mundo nuevo. La desvalorización comercial de los bordados nahuas. Redes familiares, principales protagonistas para la enseñanza-aprendizaje. Aprendizaje bajo la práctica. Bordados nunca muertos mientras haya mujeres quienes lo transmitan. El bordado, un trabajo exclusivamente femenino.

		<p>añadió. A sus hijos no les enseñó porque se dedicaban a otros trabajos, leñar por ejemplo.</p> <p>Como conclusión, María Andrea si considera importante que siga transmitiéndose esta práctica artesanal porque la necesitan para apoyarse económicamente, y ante la pregunta que se le hizo de que si se perdiera qué más se perderían, argumentó que: "no se puede perder mientras sigamos vivas"; por eso también considera importante que el tema del bordado se incluyera dentro de la escuela si se les permitiera a los niños, así, "quien ya sepa que lleve su bordado para que les enseñe a los demás, como si fuera una letra".</p>	<p>no se oponen a que si ellos quieren la aprendan.</p> <p>Las artesanas de la comunidad aceptan y apoyan la idea de que el tema así como el mismo bordado sea utilizado como medio de aprendizaje en el aula, ya que no pierden de vista que para el aprendizaje es necesario un trabajo colectivo y comunitario, y el bordado es un ejemplo perfecto.</p>	<p>El bordado artesanal: un ejemplo perfecto para el trabajo colectivo.</p>
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------